herring1.cha

(1) **CHL:** **.well** **she** **was** **telling** **me**
%aut *well.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *tell.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*
about **this** **thing** **with** **Oprah**$_E^S$ **.**
about.PREP *this.DEM.NEAR.SG* *thing.N.SG* *with.PREP* *name*

(2) **CHL:** **that** **she's** **a** **new**
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *new.ADJ*
age **thing** **.**
age.N.SG *thing.N.SG*

(3) **CHL:** **and** **she's** **a** **book**$_E^S$ **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *book.N.SG*

(4) **CHL:** **and** **she** **has** **a**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
video **blog** **.**
video.N.SG *unk*

(5) **CHL:** **and** **she's** **promoting** **her** **book**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *her.ADJ.POSS.F.3S* *book.N.SG*
after **her** **show** **.**
after.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *show.N.SG*

(6) **CHL:** **it's** **weird** **.**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *weird.ADJ*

(7) **CHL: I'm**   **gonna**   **go**   **online**   **to**
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *go.V.INFIN*   *unk*   *to.PREP*

    see   **what**   **it's**   **all**   **about**   **.**
    see.V.INFIN   *what.REL*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *all.ADJ*   *about.PREP*

(8) **LAU: a**   **new**   **age**   **thing**   **?**
%aut   *a.DET.INDEF*   *new.ADJ*   *age.N.SG*   *thing.N.SG*

(9) **CHL: yeah**   **like**   **that**   **your**   **own**
%aut   *yeah.ADV*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *own.PRON*

    you're   **your**   **own**   **god**   **.**
    you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES   *your.ADJ.POSS.2SP*   *own.ADJ*   *god.N.SG*

(10) **LAU: like**   **this**   **.**
%aut   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*

(11) **CHL: and**   **stuff**   **like**   **that**   **.**
%aut   *and.CONJ*   *stuff.V.INFIN*   *like.CONJ*   *that.DEM.FAR*

(12) **LAU: I've**   **heard**   **of**   **those**
%aut   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *heard.V.PASTPART*   *of.PREP*   *those.DEM.FAR.PL*

    things   **.**
    thing.N.PL

(13) **LAU: she's**   **into**   **that**   **now**   **?**
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *into.PREP*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *now.ADV*

(14) **CHL: I**   **guess**   **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*

(15) **LAU: you**   **know**   **and**   **the**   **other**
%aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*

    she   **has**   **a**   **new**   **show**
    she.PRON.SUB.F.3S   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *new.ADJ*   *show.N.SG*

    about   **.**
    about.PREP

(16) **LAU:** **she** **gets** **like** **ten** **people** **.**
　　%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *get.V.3S.PRES* *like.CONJ* *ten.NUM* *people.N.SG*

(17) **CHL:** **mmhm**$_E^S$ **.**
　　%aut *mmhm.IM*

(18) **LAU:** **and** **they** **have** **to** **.**
　　%aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *to.PREP*

(19) **LAU:** **I** **don't** **know** **what** **it**
　　%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S*
　　is **.**
　　is.V.3S.PRES

(20) **LAU:** **it** **it's** **about** **basically**
　　%aut *it.PRON.SUB.3S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *about.PREP* *basically.ADV*
　　she **give** **she's** **giving**
　　she.PRON.SUB.F.3S *give.V.3S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *give.V.PRESPART*
　　them **money** **.**
　　them.PRON.OBJ.3P *money.N.SG*

(21) **LAU:** **or** **they** **get** **millions** **of** **dollars**
　　%aut *or.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *get.V.3P.PRES* *million.NUM+PV* *of.PREP* *dollar.N.PL*
　　or **something** **to** **donate** **.**
　　or.CONJ *something.PRON* *to.PREP* *donate.V.INFIN*

(22) **CHL:** **mmhm**$_E^S$ **.**
　　%aut *mmhm.IM*

(23) **LAU:** **to** **a** **charity** **of** **their** **choice** **.**
　　%aut *to.PREP* *a.DET.INDEF* *charity.N.SG* *of.PREP* *their.ADJ.POSS.3P* *choice.N.SG*

(24) **LAU:** **but** **that's** **the** **whole** **show** **.**
　　%aut *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *show.N.SG*

(25) **LAU:** and   I'm   like   .
     %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(26) **LAU:** you're   just   trying   to   show
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *just.ADV*   *try.V.PRESPART*   *to.PREP*   *show.V.INFIN*
     and   **promote**   **that**   **you're**   **trying**
     and.CONJ   *promote.V.INFIN*   *that.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *try.V.PRESPART*
     to   **donate**   **so**   **much**   **millions**   **of**   **dollars**
     to.PREP   *donate.V.INFIN*   *so.ADV*   *much.ADJ*   *million.NUM+PV*   *of.PREP*   *dollar.N.PL*
     right   .
     right.ADJ

(27) **LAU:** you   have   to   promote   it
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *promote.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*
     and   **make**   **a**   **thing**   **out**   **of**   **it**   .
     and.CONJ   *make.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *thing.N.SG*   *out.ADV*   *of.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(28) **CHL:** yeah   .
     %aut   *yeah.ADV*

(29) **LAU:** and   then   the   people   who   able   are
     %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *the.DET.DEF*   *people.N.SG*   *who.REL*   *able.ADJ*   *are.V.123P.PRES*
     able   **to**   **raise**   **the**   **thing**   **the**   **the**
     able.ADJ   *to.PREP*   *raise.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*
     most   **funds**   **and**   **donate**   **it**   .
     most.ADJ   *fund.N.PL[or]funds.N.PL*   *and.CONJ*   *donate.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(30) **LAU:** she   gives   them   like   ten
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *give.V.3S.PRES*   *them.PRON.OBJ.3P*   *like.CONJ*   *ten.NUM*
     million   **dollars**   **or**   **something**   .
     million.NUM   *dollar.N.PL*   *or.CONJ*   *something.PRON*

(31) **CHL:** oh$_E^S$.
     %aut   *oh.IM*

(32) **CHL:** no   .
     %aut   *no.ADV*

(33) **LAU:** **I'm** **like** **that** **does**
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *that.DEM.FAR* *does.V.INFIN*

      I'm **not** **interested** **in** **that** **you**
      I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *not.ADV* *interest.N.SG+AV* *in.PREP* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

      know **.**
      know.V.2SP.PRES

(34) **CHL:** **I** **don't** **know** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(35) **CHL:** **I** **think** **it's** **getting**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *get.V.PRESPART*

      to **her** **head** **that** **she's**
      to.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *head.N.SG* *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

      like **.**
      like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(36) **LAU:** **I** **I** **think** **what** **she**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S*

      does **is** **great** **.**
      does.V.3S.PRES *is.V.3S.PRES* *great.ADJ*

(37) **CHL:** **very** **influential** **or** **something** **.**
%aut *very.ADV* *influential.ADJ* *or.CONJ* *something.PRON*

(38) **LAU:** **it's** **like** **Bono$_E^S$** **you**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *name* *you.PRON.SUB.2SP*

      know **.**
      know.V.2SP.PRES

(39) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(40) **LAU:** **[-spa]** **pero** **.**
%aut *[-spa]* *but.CONJ*

(41) **CHL:** **I've**   **never**   **watched**   **Oprah**$_E^S$ **.**
     %aut   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*   *never.ADV*   *watch.V.PASTPART*   *name*

(42) **LAU:** **whatever**   **.**
     %aut   *whatever.REL*

(43) **CHL:** **and**   **the**   **drama**   **continues**   **.**
     %aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *drama.N.SG*   *continue.N.PL*

(44) **LAU:** **y**^{S} **Fernando**$_E^S$ **?**
     %aut   *and.CONJ*   *name*

(45) **CHL:** **he's**   **good**   **he's**   **good**
     %aut   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *good.ADJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *good.ADJ*
.

(46) **CHL:** **I'm**   **leaving**   **on**   **Friday**   **.**
     %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *leave.V.PRESPART*   *on.PREP*   *name*

(47) **LAU:** **ok**$_E^S$ **.**
     %aut   *unk*

(48) **LAU:** **please**   **don't**   **leave**   **.**
     %aut   *please.V.INFIN*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *leave.V.INFIN*

(49) **CHL:** **the**   **chair**   **.**
     %aut   *the.DET.DEF*   *chair.N.SG*

(50) **LAU:** **I**   **haven't**   **seen**   **any**   **of**
     %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES+NEG*   *seen.V.PASTPART*   *any.ADJ*   *of.PREP*
the   **pictures**   **yes**   **!**
the.DET.DEF   *picture.N.PL*   *yes.ADV*

(51) **LAU:** well   **maybe**   **they**   **can**   **email**$_E^S$ **it**
%aut   *well.ADV*   *maybe.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *can.V.123SP.PRES*   *unk*   *it.PRON.SUB.3S*
to   **you**   **right**   **?**
to.PREP   *you.PRON.SUB.2SP*   *right.ADJ*

(52) **CHL:** yeah   **.**
%aut   *yeah.ADV*

(53) **LAU:** you   **check**   **your**   **email**$_E^S$ **in**
%aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *check.V.2SP.PRES*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *unk*   *in.PREP*
Nicaragua$_E^S$ **?**
name

(54) **CHL:** I   **rather**   **yeah**   **email**$_E^S$ **it**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *rath.ADJ.COMP[or]rather.ADV*   *yeah.ADV*   *unk*   *it.PRON.SUB.3S*
to   **me**   **.**
to.PREP   *me.PRON.OBJ.1S*

(55) **LAU:** ok$_E^S$ **I'll**   **email**$_E^S$ **it**   **.**
%aut   *unk*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *unk*   *it.PRON.OBJ.3S*

(56) **LAU:** sorry   **I**   **keep**   **right**   **.**
%aut   *sorry.ADJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *keep.V.1S.PRES*   *right.ADJ*

(57) **LAU:** and   **I**   **saw**   **it**   **today**   **.**
%aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *saw.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *today.N.SG*

(58) **LAU:** because   **I**   **you**   **know**   **I**
%aut   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*
use   **it**   **to**   **put**   **my**   **my**
use.V.1S.PRES   *it.PRON.OBJ.3S*   *to.PREP*   *put.V.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*   *my.ADJ.POSS.1S*
my   **shoes**   **off**   **.**
my.ADJ.POSS.1S   *shoes.N.PL*   *off.PREP*

(59) **LAU:** **said** **I** **I** **don't** **think**
%aut *said.AV.PAST+P* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN*

   my **grandmother's** **gonna** **get** **it**
   my.ADJ.POSS.1S *grandmother.N.SG+GB* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *get.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

   right **.**
   right.ADJ

(60) **LAU:** **I** **showed** **it** **to**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *show.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP*

   her **.**
   her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(61) **CHL:** **.**
%aut

(62) **LAU:** **say** **oh$_E^S$** **er$_E^S$** **she** **went** **to** **the**
%aut *say.V.INFIN* *oh.IM* *er.IM* *she.PRON.SUB.F.3S* *went.V.PAST* *to.PREP* *the.DET.DEF*

   er$_E^S$ **plastic** **surgery** **.**
   er.IM *plastic.N.SG* *surgery.N.SG*

(63) **LAU:** **[-spa]** **se** **jaló** **la** **cara** **de**
%aut *[-spa]* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *unk* *the.DET.DEF.F.SG* *face.N.F.SG* *of.PREP*

   nuevo **.**
   new.ADJ.M.SG

(64) **CHL:** **ah$_E^S$** **my** **lord** **!**
%aut *ah.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *lord.N.SG*

(65) **LAU:** **your** **grandmother** **!**
%aut *your.ADJ.POSS.2SP* *grandmother.N.SG*

(66) **LAU:** **because** **I** **remember** **when** **she**
%aut *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.1S.PRES* *when.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S*

   did **it** **the** **first** **time** **.**
   did.V.PAST *it.PRON.OBJ.3S* *the.DET.DEF* *first.ADJ* *time.N.SG*

(67) **LAU:** your grandmother was here visiting .
  %aut *your.ADJ.POSS.2SP* *grandmother.N.SG* *was.V.3S.PAST* *here.ADV* *visit.SV.INFIN+ASV*

(68) **LAU:** you know we used to
  %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *use.V.PAST* *to.PREP*
  live with my dad over there .
  live.V.INFIN *with.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *over.ADV* *there.ADV*

(69) **LAU:** and and then we went to go
  %aut *and.CONJ* *and.CONJ* *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP* *go.V.INFIN*
  see them .
  see.V.INFIN *them.PRON.OBJ.3P*

(70) **CHL:** mmhm$_E^S$.
  %aut *mmhm.IM*

(71) **LAU:** and your grandmother was like .
  %aut *and.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP* *grandmother.N.SG* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(72) **LAU:** oh$_E^S$ todo^S se^S mira^S
  %aut *oh.IM* *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *watch.V.23S.PRES*
  en^S las^S manos^S .
  in.PREP *the.DET.DEF.F.PL* *hand.N.F.PL*

(73) **LAU:** [-spa] la vejez se mira en
  %aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.SG* *unk* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *watch.V.23S.PRES* *in.PREP*
  las manos .
  the.DET.DEF.F.PL *hand.N.F.PL*

(74) **LAU:** because it's true .
  %aut *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *true.ADJ*

(75) **LAU:** you like you see
  %aut *you.PRON.SUB.2SP* *like.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES*
  her face is off .
  her.ADJ.POSS.F.3S *face.N.SG* *is.V.3S.PRES* *off.ADV*

(76) **LAU:** **and** **your** **your** **hands** **age** .
    %aut *and.CONJ* *your.ADJ.POSS.2SP* *your.ADJ.POSS.2SP* *hand.N.PL[or]hands.N.SG* *age.N.SG*

(77) **CHL:** **but** **yeah** **you** **do** **see**
    %aut *but.CONJ* *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES* *see.SV.INFIN*
her .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(78) **LAU:** **so** **se**^{S} **jaló**^{S} **la**^{S} **cara**^{S}
    %aut *so.ADV* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *unk* *the.DET.DEF.F.SG* *face.N.F.SG*
nueva^S .
new.ADJ.F.SG

(79) **LAU:** **so** **I** **don't** **know** .
    %aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(80) **CHL:** **ay**^{S} **how** **funny** .
    %aut *oh.IM* *how.ADV* *funny.ADJ*

(81) **LAU:** **I** **don't** **wanna** .
    %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP*

(82) **LAU:** **if** **if** **if** **she** **gets** **me**
    %aut *if.CONJ* *if.CONJ* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *get.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S*
one **fine** **then** **I'll** **use** **it**
one.PRON.SG *fine.N.SG* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *use.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*
you **know** .
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(83) **LAU:** **but** **I** **trust** **you** **more** .
    %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *trust.V.1S.PRES[or]trust.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *more.ADV*

(84) **LAU:** **que**^{S} **no**^{S} **diga**^{S} **Nicaragua**$_E^S$ **por**^{S} **favor**^{S} .
    %aut *that.CONJ* *not.ADV* *tell.V.123S.SUBJ.PRES* *name* *for.PREP* *favour.N.M.SG*

(85) **CHL:** yeah just plain just mmhm$_E^S$
   %aut *yeah.ADV* *just.ADV[or]just.ADJ* *plain.ADJ* *just.ADV[or]just.ADJ* *mmhm.IM*
   sin^S **nada^S** .
   without.PREP *nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV[or]swim.V.2S.IMPER*

(86) **LAU:** like you know how
   %aut *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *how.ADV*
   they're **like** **they're** .
   they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *like.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

(87) **LAU:** I mean in the bottom of
   %aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF* *bottom.N.SG* *of.PREP*
   it **fine** .
   it.PRON.SUB.3S *fine.N.SG*

(88) **LAU:** pero^S no^S you know they're
   %aut *but.CONJ* *not.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*
   so **patriotic** **and** **they** .
   so.ADV *patriotic.ADJ* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*

(89) **CHL:** yeah yeah I know I know
   %aut *yeah.ADV* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*
   .

(90) **LAU:** I'm sorry !
   %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ*

(91) **CHL:** just email$_E^S$ it to me .
   %aut *just.ADV[or]just.ADJ* *unk* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S*

(92) **CHL:** yo^S se^S lo^S
   %aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC* *the.DET.DEF.NT.SG*
   mando^S **a^S** **Fernando$_E^S$** .
   control.N.M.SG[or]order.V.1S.PRES *to.PREP* *name*

(93) **LAU:** **I'll** **email$_E^S$** **it** **closed** **and**
　　 %aut　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*　*unk*　*it.PRON.SUB.3S*　*close.V.PAST*　*and.CONJ*
　　 I'll **email$_E^S$** **it** **open** **.**
　　 I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT　*unk*　*it.PRON.SUB.3S*　*open.ADJ[or]open.V.3S.PRES*

(94) **CHL:** **yeah** **.**
　　 %aut　*yeah.ADV*

(95) **LAU:** **so** **you** **can** **see** **how** **it**
　　 %aut　*so.ADV*　*you.PRON.SUB.2SP*　*can.V.2SP.PRES*　*see.V.INFIN*　*how.ADV*　*it.PRON.SUB.3S*
　　 cool **.**
　　 cool.V.3S.PRES

(96) **CHL:** **no** **but** **he's** **good** **.**
　　 %aut　*no.ADV*　*but.CONJ*　*he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*　*good.ADJ*

(97) **CHL:** **he's** **moving** **.**
　　 %aut　*he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*　*move.V.PRESPART*

(98) **LAU:** **where** **?**
　　 %aut　*where.REL*

(99) **CHL:** **to** **to** **um$_E^S$** **.**
　　 %aut　*to.PREP*　*to.PREP*　*um.IM*

(100) **LAU:** **with** **his** **mom** **with** **his**
　　 %aut　*with.PREP*　*his.ADJ.POSS.M.3S*　*mom.N.SG*　*with.PREP*　*his.ADJ.POSS.M.3S*
　　 he **lives** **with** **his** **mom**
　　 he.PRON.SUB.M.3S　*live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG*　*with.PREP*　*his.ADJ.POSS.M.3S*　*mom.N.SG*
　　 or **with** **his** **sister** **?**
　　 or.CONJ　*with.PREP*　*his.ADJ.POSS.M.3S*　*sister.N.SG*

(101) **CHL:** **he** **no** **with** **his** **mom** **.**
　　 %aut　*he.PRON.SUB.M.3S*　*no.ADV*　*with.PREP*　*his.ADJ.POSS.M.3S*　*mom.N.SG*

(102) **CHL:** **he's** **moving** **with** **his**
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *move.V.PRESPART* *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S*

they're **moving** **from** **from** **the**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *move.V.PRESPART* *from.PREP* *from.PREP* *the.DET.DEF*

house **there** **right** **.**
house.N.SG *there.ADV* *right.ADJ*

(103) **CHL:** **and** **right** **now** **.**
%*aut* *and.CONJ* *right.ADJ* *now.ADV*

(104) **CHL:** **porque**^{S} **it's** **a** **lot** **cheaper**
%*aut* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *cheap.ADJ.COMP*

.

(105) **CHL:** **it's** **like** **almost** **fifty**
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *almost.ADV* *fifty.NUM*

dollars **cheaper** **.**
dollar.N.PL *cheap.ADJ.COMP*

(106) **LAU:** **but** **they** **sold** **their** **house**
%*aut* *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *sold.V.PAST* *their.ADJ.POSS.3P* *house.N.SG*

verdad^S **?**
truth.N.F.SG

(107) **CHL:** **in** **rent** **.**
%*aut* *in.PREP* *rent.N.SG*

(108) **CHL:** **they** **sold** **their** **house** **.**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P* *sold.V.PAST* *their.ADJ.POSS.3P* *house.N.SG*

(109) **LAU:** **ok**^S_E **.**
%*aut* *unk*

(110) **CHL:** **but** **the** **thing** **is** **.**
%*aut* *but.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES*

13

(111) **CHL:** **that** **es**^{S} **su**^{S} **tío**^{S}
      %aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *be.V.23S.PRES* *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S* *uncle.N.M.SG*

      that **has** **lived** **with** **him**
      that.CONJ *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *live.V.PASTPART* *with.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

      like **I** **don't** **know** **how**
      like.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *how.ADV*

      like **ya**^{S} **several** **years** **?**
      like.CONJ[or]like.SV.INFIN *already.ADV* *several.ADJ* *year.N.PL*

(112) **CHL:** **he** **doesn't** **pay** **anything** **.**
      %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *pay.V.INFIN* *anything.PRON*

(113) **CHL:** **[-spa]** **él** **no** **paga** **nada** **en**
      %aut *[-spa]* *he.PRON.SUB.M.3S* *not.ADV* *pay.V.23S.PRES* *nothing.PRON* *in.PREP*

      la **casa** **.**
      the.DET.DEF.F.SG *house.N.F.SG*

(114) **CHL:** **like** **he** **doesn't** **like** **even**
      %aut *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *like.SV.INFIN* *even.ADJ*

      water **.**
      water.N.SG

(115) **CHL:** **and** **he** **he** **lives**
      %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG*

      there **with** **his** **.**
      there.ADV *with.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S*

(116) **LAU:** **[-spa]** **el** **machismo** **!**
      %aut *[-spa]* *the.DET.DEF.M.SG* *unk*

(117) **CHL:** **he** **lives** **there** **with**
      %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG* *there.ADV* *with.PREP*

      his **wife** **and** **his** **daughter** **.**
      his.ADJ.POSS.M.3S *wife.N.SG* *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *daughter.N.SG*

(118) **CHL:** **and**   **I**   **understand**   **see**   **you**
      %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *understand.V.1S.PRES*   *see.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

             know   **if**   **you**   **don't**   **have**   **enough**
             know.V.2SP.PRES   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *enough.ADJ*

             money   **at**   **least**   **algo**[S]   **you**   **know**
             money.N.SG   *at.PREP*   *least.ADJ*   *something.PRON.M.SG*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

             .

(119) **LAU:** **yeah**   **.**
      %aut   *yeah.ADV*

(120) **CHL:** **but**   **nothing**   **.**
      %aut   *but.CONJ*   *nothing.PRON*

(121) **CHL:** **so**   **his**   **mom's**   **like**   **.**
      %aut   *so.ADV*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *mom.N.SG+GB*   *like.CONJ[or]like.N.SG*

(122) **CHL:** **I**   **can't**   **I**   **can't**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*

             mantener[S]   **su**[S]   **familia**[S]   **any**   **more**
             maintain.V.INFIN   *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S*   *family.N.F.SG*   *any.ADJ*   *more.ADV*

             you   **know**   **.**
             you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*

(123) **CHL:** **I**   **.**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*

(124) **LAU:** **it's**   **his**   **wife**   **and**
      %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *wife.N.SG*   *and.CONJ*

             everybody   **?**
             everybody.PRON

(125) **LAU:** **not**   **just**   **.**
      %aut   *not.ADV*   *just.ADV[or]just.ADJ*

(126) **CHL:** **yeah** **you** **know** **.**
%aut *yeah.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(127) **CHL:** **and** **she's** **retired** **the** **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk* *the.DET.DEF*

(128) **LAU:** **[-spa]** **qué** **.**
%aut *[-spa]* *what.INT*

(129) **CHL:** **her** **gran** **she**
%aut *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *unk* *she.PRON.SUB.F.3S*
she's **responsible** **for** **the** **you**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *responsible.ADJ* *for.PREP* *the.DET.DEF* *you.PRON.SUB.2SP*
know **her** **mom** **.**
know.V.2SP.PRES *her.ADJ.POSS.F.3S* *mom.N.SG*

(130) **CHL:** **and** **her**
%aut *and.CONJ* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
her **older** **daughter** **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *old.ADJ.COMP[or]older.ADJ* *daughter.N.SG*

(131) **CHL:** **[-spa]** **pero** **ella** **es** **ella**
%aut *[-spa]* *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *be.V.23S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S*
es **enfermita** **.**
be.V.23S.PRES *unk*

(132) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(133) **CHL:** **so** **Fernando's**$_E^S$ **like** **fed** **up** **with**
%aut *so.ADV* *name* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *unk* *up.ADV* *with.PREP*
it **.**
it.PRON.OBJ.3S

16

(134) **CHL:** well   the   thing   is   that   they
       %aut   *well.ADV*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*
               started   looking   for   a   new   house   to
               start.V.PAST   *look.V.PRESPART*   *for.PREP*   *a.DET.INDEF*   *new.ADJ*   *house.N.SG*   *to.PREP*
               move   in   .
               move.V.INFIN   *in.PREP*

(135) **LAU:** just   Fernando$_E^S$ and   his   mom   ?
       %aut   *just.ADV[or]just.ADJ*   *name*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *mom.N.SG*

(136) **CHL:** uhhuh$_E^S$ and   his   nieces   .
       %aut   *unk*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *niece.N.PL*

(137) **LAU:** and   the   grandmother   ?
       %aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *grandmother.N.SG*

(138) **CHL:** if   she   wants   to   go   with
       %aut   *if.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *want.V.3S.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *with.PREP*
               them   .
               them.PRON.OBJ.3P

(139) **CHL:** because   she   was   taking   .
       %aut   *because.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *was.V.3S.PAST*   *take.V.PRESPART*

(140) **LAU:** but   the   sister   but   the   sister
       %aut   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *sister.N.SG*   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *sister.N.SG*
               the   one   that   was   married   and
               the.DET.DEF   *one.PRON.SG*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *marry.V.PASTPART*   *and.CONJ*
               lives   somewhere   else   right   .
               live.V.INFIN+PV[or]lives.N.SG   *somewhere.ADV*   *else.ADJ*   *right.ADJ*

(141) **CHL:** yeah   she   lives   somewhere   else   .
       %aut   *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG*   *somewhere.ADV*   *else.ADJ*

(142) **LAU:** ok$_E^S$.
       %aut   *unk*

(143) **CHL:** but   the   grandmother   was   taking
      %aut *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *grandmother.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *take.V.PRESPART*

      you   **know**   **her**   **son's**   **side**   **.**
      you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *son.N.SG+=POSS*   *side.N.SG*

(144) **CHL:** but   the   thing   is   that
      %aut *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

      yeah   **.**
      yeah.ADV

(145) **LAU:** [-spa]   como   siempre   como   siempre
      %aut *[-spa]*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*   *always.ADV*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*   *always.ADV*

      .

(146) **CHL:** I   don't   know   yeah   **.**
      %aut *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *yeah.ADV*

(147) **LAU:** it's   so   annoying   **.**
      %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *annoy.SV.INFIN+ASV*

(148) **LAU:** [-spa]   los   hombres   **.**
      %aut *[-spa]*   *the.DET.DEF.M.PL*   *man.N.M.PL*

(149) **CHL:** it's   a   little   machista^S **.**
      %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *.N.M*

(150) **LAU:** Nick^S_E and   his   mom   que^S
      %aut *name*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *mom.N.SG*   *that.PRON.REL*

      todo^S   **era^S**   **como^S**   **hombre^S**   **.**
      everything.PRON.M.SG   *be.V.13S.IMPERF*   *like.CONJ*   *man.N.M.SG*

(151) **CHL:** yeah   **.**
      %aut *yeah.ADV*

(152) **LAU:** she   tell   me   like   they
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *tell.V.3S.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *like.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*

       favour   **them**   **so**   **much**   **.**
       favour.N.SG   *them.PRON.OBJ.3P*   *so.ADV*   *much.ADJ*

(153) **CHL:** yeah   I   don't   know   if
%aut   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *if.CONJ*

      it's   **like**   **this**   **hispanic**
      it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*   *unk*

      thing   **.**
      thing.N.SG

(154) **LAU:** how   annoying   .
%aut   *how.ADV*   *annoy.SV.INFIN+ASV*

(155) **CHL:** that   the   men   are   .
%aut   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *the.DET.DEF*   *men.N.SG*   *are.V.123P.PRES*

(156) **LAU:** yeah   .
%aut   *yeah.ADV*

(157) **CHL:** no   matter   what   the   .
%aut   *no.ADV*   *matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG*   *what.REL*   *the.DET.DEF*

(158) **LAU:** with   my   mom   and   my   uncle
%aut   *with.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *mom.N.SG*   *and.CONJ*   *my.ADJ.POSS.1S*   *uncle.N.SG*

      you   **know**   **my**   **mom**   **says**
      you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*   *my.ADJ.POSS.1S*   *mom.N.SG*   *say.V.PRES.3S[or]says.N.SG*

      that   **she's**   **like**   **you**   **know**
      that.CONJ   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

      she's   **always**   **favoured**
      she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV*   *favour.N.SG+AV*

      my   **uncle**   **.**
      my.ADJ.POSS.1S   *uncle.N.SG*

(159) **CHL:** my   grandma   was   the   same   way
%aut   *my.ADJ.POSS.1S*   *grandma.N.SG*   *was.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *way.N.SG*

      with   **my**   **brother**   **.**
      with.PREP   *my.ADJ.POSS.1S*   *brother.N.SG*

(160) **LAU:** like   even   to   this   day   even
%aut   *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *even.ADJ* *to.PREP* *this.DEM.NEAR.SG* *day.N.SG* *even.ADJ*

       to   this   day   she'll   give
      to.PREP *this.DEM.NEAR.SG* *day.N.SG* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT* *give.V.3S.PRES*

       like   you   know   money   for   to   pay
      like.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *money.N.SG* *for.PREP* *to.PREP* *pay.V.INFIN*

       the   rent   y^S todo^S .
      the.DET.DEF *rent.N.SG* *and.CONJ* *everything.PRON.M.SG*

(161) **LAU:** like   if   when   because   he
%aut   *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *if.CONJ* *when.CONJ* *because.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

       goes   to   work   .
      goes.V.3S.PRES *to.PREP* *work.V.INFIN*

(162) **LAU:** and   he's   like   .
%aut   *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(163) **LAU:** [-spa]   bueno   yo   no   quiero   ir   .
%aut   *[-spa]* *well.IM* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *want.V.1S.PRES* *go.V.INFIN*

(164) **LAU:** so   he'll   call   in   sick   .
%aut   *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT* *call.V.3S.PRES* *in.PREP* *sick.ADJ*

(165) **LAU:** so   to   make   up   the   difference
%aut   *so.ADV* *to.PREP* *make.V.INFIN* *up.ADV* *the.DET.DEF* *difference.N.SG*

       my   grandmother   will   give   it   to
      my.ADJ.POSS.1S *grandmother.N.SG* *will.V.123SP.FUT* *give.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP*

       him   .
      him.PRON.OBJ.M.3S

(166) **CHL:** that's   low   .
%aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *low.ADJ*

(167) **LAU:** qué^S jodían^S it's   like
%aut   *what.INT* *fuck.V.3P.IMPERF* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

       stupid   Nicaraguans   !
      stupid.ADJ *name*

(168) **CHL:** **it's**   **not**   **it's**
       %aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

            it's   **it's**   **in**   **general**   **.**
            it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *in.PREP*   *general.ADJ*

(169) **LAU:** **I**   **don't**   **agree**   **that's**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *agree.V.INFIN*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*

            all   **yeah**   **.**
            all.ADJ   *yeah.ADV*

(170) **CHL:** **I**   **think**   **it's**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

            like   **all**   **.**
            like.CONJ[or]like.SV.INFIN   *all.ADJ*

(171) **LAU:** **I**   **mean**   **I**   **understand**   **helping**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *understand.V.1S.PRES*   *unk*

            a   **child**   **helping**   **your**   **kid**   **if**
            a.DET.INDEF   *child.N.SG*   *unk*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *kid.N.SG*   *if.CONJ*

            they're   **in**   **you**   **know**
            they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES   *in.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

            they're   **in**   **a**   **crisis**   **situation**   **.**
            they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES   *in.PREP*   *a.DET.INDEF*   *crisis.N.SG*   *situation.N.SG*

(172) **CHL:** **yeah**   **but**   **.**
       %aut   *yeah.ADV*   *but.CONJ*

(173) **LAU:** **[-spa]**   **pero**   **darle**   **lo**   **que**
       %aut   *[-spa]*   *but.CONJ*   *give.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*

            quieres   **dar**   **.**
            want.V.2S.PRES   *give.V.INFIN*

(174) **CHL:** **wow**$_E^S$ **well**   **the**   **thing**   **is**   **that**
       %aut   *wow.IM*   *well.ADV*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.CONJ*

            they   **found**   **this**   **place**   **right**
            they.PRON.SUB.3P   *find.V.PAST+P[or]found.V.3P.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*   *place.N.SG*   *right.ADJ*

            .

(175) **CHL:** **but** **the** **house** **comes** **with**
     %aut   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *house.N.SG*   *come.N.PL[or]comes.N.SG*   *with.PREP*

           a **little** **efficiency** **.**
           a.DET.INDEF   *little.ADJ*   *efficiency.N.SG*

(176) **CHL:** **outside** **.**
     %aut   *outside.PREP*

(177) **LAU:** **oh** **ok**$_E^S$ **.**
     %aut   *oh.IM*   *unk*

(178) **CHL:** **within** **the** **the** **.**
     %aut   *within.PREP*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*

(179) **CHL:** **you** **know** **within** **the** **area** **?**
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *within.PREP*   *the.DET.DEF*   *area.N.SG*

(180) **CHL:** **and** **so** **Fernando's**$_E^S$ **like** **.**
     %aut   *and.CONJ*   *so.ADV*   *name*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(181) **CHL:** **well** **just** **tell** **my** **uncle** **that**
     %aut   *well.ADV*   *just.ADV*   *tell.V.INFIN*   *my.ADJ.POSS.1S*   *uncle.N.SG*   *that.CONJ*

           he **wants** **to** **go** **live** **with**
           he.PRON.SUB.M.3S   *want.V.3S.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *live.V.INFIN*   *with.PREP*

           us **that** **the** **he** **can**
           us.PRON.OBJ.1P   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *the.DET.DEF*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *can.V.3S.PRES*

           rent **the** **apartment** **out** **.**
           rent.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *apartment.N.SG*   *out.ADV*

(182) **LAU:** **rent** **rent** **ok**$_E^S$ **.**
     %aut   *rent.V.INFIN*   *rent.SV.INFIN*   *unk*

(183) **CHL:** **don't**   **don't**   **yeah**   **don't**
      %aut   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *yeah.ADV*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*

                let   **him**   **know**   **that**   **the**
                let.V.INFIN   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *know.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *the.DET.DEF*

                that   **it**   **comes**   **with**   **the**   **house**
                that.CONJ   *it.PRON.SUB.3S*   *come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *house.N.SG*

                .

(184) **LAU:** **[-spa]**   **bueno**   **.**
      %aut   *[-spa]*   *well.IM*

(185) **CHL:** **so**   **they're**   **they're**   **like**
      %aut   *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *like.V.3P.PRES*

                .

(186) **CHL:** **well**   **if**   **you**   **wanna**   **move**
      %aut   *well.ADV*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *want.V.2SP.PRES+TO.PREP*   *move.V.INFIN*

                in   **next**   **to**   **us**   **it's**   **cheap**
                in.PREP   *next.ADJ*   *to.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *cheap.ADJ*

                it's   **fifty**   **dollars**   **.**
                it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *fifty.NUM*   *dollar.N.PL*

(187) **CHL:** **and**   **you're**   **not**   **gonna**
      %aut   *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

                get   **cheaper**   **than**   **that**   **anywhere**   **.**
                get.V.INFIN   *cheap.ADJ.COMP*   *than.CONJ*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *anywhere.ADV*

(188) **LAU:** **mmhm**$^{S}_{E}$ **.**
      %aut   *mmhm.IM*

(189) **CHL:** **so**   **he's**   **gonna**   **pay**
      %aut   *so.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *pay.V.INFIN*

                for   **the**   **fifty**   **dollars**   **his**   **water**
                for.PREP   *the.DET.DEF*   *fifty.NUM*   *dollar.N.PL*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *water.N.SG*

                his   **light**   **.**
                his.ADJ.POSS.M.3S   *light.N.SG*

(190) **CHL:** **he** **thinks** **that** **he**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *think.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

he's **that** **he's**
he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

just **helping** **out** **.**
just.ADV[or]just.ADJ *unk* *out.ADV*

(191) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(192) **LAU:** **don't** **wanna** **know** **.**
%aut *do.V.12S13P.PRES+NEG* *want.V.INFIN+TO.PREP* *know.V.INFIN*

(193) **CHL:** **it's** **kind** **of**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *kind.N.SG[or]kind.ADJ* *of.PREP*

it's **you** **know** **but** **that**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *but.CONJ* *that.DEM.FAR*

was **the** **only** **way** **.**
was.V.3S.PAST *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *way.N.SG*

(194) **LAU:** **.**
%aut

(195) **CHL:** **to** **make** **him** **you** **know** **.**
%aut *to.PREP* *make.V.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(196) **LAU:** **but** **why** **do** **they** **have** **to**
%aut *but.CONJ* *why.REL* *do.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *to.PREP*

live **with** **him** **?**
live.V.INFIN *with.PREP* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(197) **LAU:** **why** **can't** **he** **live** **with**
%aut *why.REL* *can.V.123SP.PRES+NEG* *he.PRON.SUB.M.3S* *live.V.3S.PRES* *with.PREP*

his **wife** **and** **kids** **in** **another** **place** **?**
his.ADJ.POSS.M.3S *wife.N.SG* *and.CONJ* *kid.N.PL* *in.PREP* *another.ADJ* *place.N.SG*

(198) **CHL:** **because** **apparently** **he**
%aut *because.CONJ* *apparent.ADJ+ADV[or]apparently.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S*

he **can't** **afford** **living** **on**
he.PRON.SUB.M.3S *can.V.3S.PRES+NEG* *afford.V.INFIN* *live.V.PRESPART* *on.PREP*

his **own** **.**
his.ADJ.POSS.M.3S *own.PRON*

(199) **LAU:** **the** **grandmother** **wants** **the** **.**
%aut *the.DET.DEF* *grandmother.N.SG* *want.N.PL* *the.DET.DEF*

(200) **CHL:** **uh**$_E^S$ **I** **know** **the** **situation's** **difficult**
%aut *unk* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *situation.N.SG+GB* *difficult.ADJ*

y^S **todo**^{S} **and** **but** **.**
and.CONJ *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG* *and.CONJ* *but.CONJ*

(201) **LAU:** **pero**^{S} **he** **he** **works** **?**
%aut *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *work.V.3S.PRES[or]works.N.PL*

(202) **CHL:** **a** **lot** **of** **um**$_E^S$ **yeah** **.**
%aut *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *um.IM* *yeah.ADV*

(203) **LAU:** **and** **his** **wife** **works** **también**^{S} **?**
%aut *and.CONJ* *his.ADJ.POSS.M.3S* *wife.N.SG* *work.V.PRES.3S[or]works.N.PL* *too.ADV*

(204) **CHL:** **yes** **.**
%aut *yes.ADV*

(205) **CHL:** **and** **somehow** **Fernando's**$_E^S$ **.**
%aut *and.CONJ* *somehow.ADV* *name*

(206) **LAU:** **how** **many** **kids** **do** **they** **have** **?**
%aut *how.ADV* *many.ADJ* *kid.N.PL* *do.V.3P.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES*

(207) **LAU:** one   kid   ?
%aut   *one.PRON.SG*   *kid.N.SG*

(208) **CHL:** one   little   girl   .
%aut   *one.PRON.SG*   *little.ADJ*   *girl.N.SG*

(209) **LAU:** and   they   can't   afford   rent
%aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *can.V.123SP.PRES+NEG*   *afford.V.INFIN*   *rent.SV.INFIN*
or   anything   ?
or.CONJ   *anything.PRON*

(210) **CHL:** not   even   .
%aut   *not.ADV*   *even.ADJ*

(211) **CHL:** and   Fernando's^S_E mom   retired   .
%aut   *and.CONJ*   *name*   *mom.N.SG*   *unk*

(212) **CHL:** and   Fernando^S_E are   sustaining   all   of
%aut   *and.CONJ*   *name*   *are.V.123P.PRES*   *sustain.V.PRESPART*   *all.ADJ*   *of.PREP*
them   .
them.PRON.OBJ.3P

(213) **CHL:** I   mean   that's   like
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*
ridiculous   .
ridiculous.ADJ

(214) **LAU:** that's   crazy   .
%aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *crazy.ADJ*

(215) **CHL:** [-spa]   pero   bueno   .
%aut   *[-spa]*   *but.CONJ*   *well.IM*

(216) **CHL:** but   I'm   going   on   Friday   .
%aut   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *on.PREP*   *name*

(217) **LAU:** **for**   **how**   **long**   **ten**   **days**   **?**
       %aut   *for.PREP*   *how.ADV*   *long.ADJ*   *ten.NUM*   *day.N.PL*

(218) **CHL:** **yeah**   **.**
       %aut   *yeah.ADV*

(219) **LAU:** **take**   **pictures**   **ah**$_E^S$ **exciting**   **!**
       %aut   *take.V.INFIN*   *picture.N.PL*   *ah.IM*   *excite.SV.INFIN+ASV*

(220) **CHL:** **yeah**   **I**   **can't**   **I**   **I**
       %aut   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*
       can't   **wait**   **to**   **get**   **.**
       can.V.1S.PRES+NEG   *wait.V.INFIN*   *to.PREP*   *get.V.INFIN*

(221) **CHL:** **I**   **need**   **a**   **.**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*

(222) **LAU:** **does**   **Spirit**$_E^S$ **fly**   **to**   **Nicaragua**$_E^S$ **?**
       %aut   *does.V.INFIN*   *name*   *fly.SV.INFIN*   *to.PREP*   *name*

(223) **CHL:** **from**   **huh**$_E^S$ **?**
       %aut   *from.PREP*   *huh.IM*

(224) **LAU:** **Spirit**$_E^S$ **airlines**   **do**   **they**   **fly**   **to**
       %aut   *name*   *airline.N.PL*   *do.V.3P.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*   *fly.V.3P.PRES*   *to.PREP*
       Nicaragua$_E^S$ **?**
       name

(225) **CHL:** **yeah**   **.**
       %aut   *yeah.ADV*

(226) **LAU:** **from**   **Fort_Lauderdale**$_E^S$ **?**
       %aut   *from.PREP*   *name*

(227) **CHL:** Fernando$_E^S$.
    %aut   *name*

(228) **LAU:** my   friends   my   friends
    %aut   *my.ADJ.POSS.1S*   *friend.N.PL*   *my.ADJ.POSS.1S*   *friend.N.PL*
     ones   **at**   **work**   .
     one.PRON.PL[or]one.NUM+PL   *at.PREP*   *work.N.SG*

(229) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
    %aut   *unk*

(230) **LAU:** um$_E^S$ the   ones   I   was   telling
    %aut   *um.IM*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.PL*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *tell.V.PRESPART*
     you   **about**   **right**   **now**   .
     you.PRON.SUB.2SP   *about.PREP*   *right.ADJ*   *now.ADV*

(231) **LAU:** but   the   whole   drama   thing   and
    %aut   *but.CONJ*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *drama.N.SG*   *thing.N.SG*   *and.CONJ*
     everything   .
     everything.PRON

(232) **LAU:** they   joined   the   Spirit$_E^S$ airfare   thing   .
    %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *unk*   *the.DET.DEF*   *name*   *unk*   *thing.N.SG*

(233) **CHL:** mmhm$_E^S$.
    %aut   *mmhm.IM*

(234) **LAU:** and   for   nine   dollars   .
    %aut   *and.CONJ*   *for.PREP*   *nine.NUM*   *dollar.N.PL*

(235) **LAU:** they're   going   they
    %aut   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *they.PRON.SUB.3P*
     they're   **going**   **to**   **New_York**   **for**   **thirty**
     they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *name*   *for.PREP*   *thirty.NUM*
     six   **dollars**   **round**   **trip**   .
     six.NUM   *dollar.N.PL*   *round.ADJ*   *trip.N.SG*

(236) **CHL:** **Fernando**$_E^S$ **joined** **it** .
%*aut* *name* *unk* *it.PRON.OBJ.3S*

(237) **CHL:** **he's** **been** **telling** **me**
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *been.V.PASTPART* *tell.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S*
to **join** .
to.PREP *join.V.INFIN*

(238) **LAU:** **I** **told** **Michael**$_E^S$ **I'm** **like** .
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *name* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(239) **LAU:** **I** **think** **I'm** **going** **to**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP*
do **it** .
do.V.INFIN *it.PRON.OBJ.3S*

(240) **LAU:** **well** **you** **pay** **nine** **dollars** **for**
%*aut* *well.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *pay.V.2SP.PRES* *nine.NUM* *dollar.N.PL* *for.PREP*
the **first** **three** **months** .
the.DET.DEF *first.ADJ* *three.NUM* *month.N.PL*

(241) **LAU:** **and** **then** **after** **that** **it's**
%*aut* *and.CONJ* *then.ADV* *after.PREP* *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
thirty **dollars** **for** **the** **whole** **year** .
thirty.NUM *dollar.N.PL* *for.PREP* *the.DET.DEF* *whole.ADJ* *year.N.SG*

(242) **LAU:** **so** **even** **if** **you** **don't** **end**
%*aut* *so.ADV* *even.ADJ* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *end.V.INFIN*
up **buying** **an** **airfare** **you** **still**
up.ADV *buy.V.PRESPART* *an.DET.INDEF* *unk* *you.PRON.SUB.2SP* *still.ADJ*
save **what** **you** **would** .
save.V.2SP.PRES *what.REL* *you.PRON.SUB.2SP* *be.V.2SP.COND*

(243) **CHL:** **it's** **thirty** **yeah** .
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *thirty.NUM* *yeah.ADV*

(244) **LAU:** **yeah** **and** **the** **odds** **are**
%*aut* *yeah.ADV* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *odd.ADJ+PV[or]odds.N.PL* *are.V.123P.PRES*

you **are** **gonna** **travel** **at**
you.PRON.SUB.2SP *are.V.2SP.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *travel.V.INFIN* *at.PREP*

least **to** **one** **place** **.**
least.ADJ *to.PREP* *one.PRON.SG* *place.N.SG*

(245) **CHL:** **it's** **just** **like** **.**
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ*

(246) **LAU:** **and** **so** **the** **girl** **we** **have**
%*aut* *and.CONJ* *so.ADV* *the.DET.DEF* *girl.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *have.V.1P.PRES*

another **firm** **.**
another.ADJ *firm.ADJ*

(247) **LAU:** **our** **architecture** **firm** **.**
%*aut* *our.ADJ.POSS.1P* *architecture.N.SG* *firm.ADJ*

(248) **CHL:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
%*aut* *unk*

(249) **LAU:** **like** **next** **door** **our** **office** **.**
%*aut* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *next.ADJ* *door.N.SG* *our.ADJ.POSS.1P* *office.N.SG*

(250) **LAU:** **and** **the** **reception** **there** **and** **and**
%*aut* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *reception.N.SG* *there.ADV* *and.CONJ* *and.CONJ*

the **girl** **the** **office** **manager** **in** **our**
the.DET.DEF *girl.N.SG* *the.DET.DEF* *office.N.SG* *manager.N.SG* *in.PREP* *our.ADJ.POSS.1P*

in **our** **office** **are** **going** **everywhere** **.**
in.PREP *our.ADJ.POSS.1P* *office.N.SG* *are.V.123P.PRES* *go.V.PRESPART* *everywhere.ADV*

(251) **LAU:** **like** **they** **went** **to** **New_York** **.**
%*aut* *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *went.V.PAST* *to.PREP* *name*

(252) **LAU:** **they**   **did**   **a**   **whole**   **thing**   **in**
%aut   *they.PRON.SUB.3P*   *did.V.PAST*   *a.DET.INDEF*   *whole.ADJ*   *thing.N.SG*   *in.PREP*
New_York   **for**   **twenty**   **four**   **hours**   **.**
name   *for.PREP*   *twenty.NUM*   *four.NUM*   *hour.N.PL*

(253) **LAU:** **they**   **flew**   **in**   **like**   **at**   **six**
%aut   *they.PRON.SUB.3P*   *flew.V.3P.PRES*   *in.PREP*   *like.CONJ[or]like.N.SG*   *at.PREP*   *six.NUM*
in   **the**   **morning**   **.**
in.PREP   *the.DET.DEF*   *morning.N.SG*

(254) **CHL:** **I**   **should**   **do**   **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *should.V.1S.PRES*   *do.SV.INFIN*

(255) **LAU:** **and**   **left**   **like**   **at**   **six**
%aut   *and.CONJ*   *leave.AV.PAST[or]left.ADJ*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *at.PREP*   *six.NUM*
in   **the**   **morning**   **the**   **next**   **day**   **.**
in.PREP   *the.DET.DEF*   *morning.N.SG*   *the.DET.DEF*   *next.ADJ*   *day.N.SG*

(256) **LAU:** **they**   **were**   **up**   **the**   **whole**   **day**   **.**
%aut   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *up.ADV*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *day.N.SG*

(257) **CHL:** **uhhuh$_E^S$**   **.**
%aut   *unk*

(258) **LAU:** **this**   **time**   **round**   **they're**
%aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *time.N.SG*   *round.ADJ*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*
doing   **the**   **same**   **thing**   **for**   **.**
do.V.PRESPART   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *thing.N.SG*   *for.PREP*

(259) **LAU:** **but**   **they're**   **coming**   **on**   **a**
%aut   *but.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *come.V.PRESPART*   *on.PREP*   *a.DET.INDEF*
Friday   **and**   **leaving**   **on**   **a**   **Saturday**   **.**
name   *and.CONJ*   *leave.V.INFIN+ASV*   *on.PREP*   *a.DET.INDEF*   *name*

(260) **LAU:** **then**   **they're**   **going**   **to**   **Boston$_E^S$**   **.**
%aut   *then.ADV*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *name*

(261) **CHL:** oh$_E^S$!
   %aut *oh.IM*

(262) **LAU:** they gave them a list .
   %aut *they.PRON.SUB.3P* *gave.V.3P.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *a.DET.INDEF* *list.N.SG*

(263) **LAU:** they're going to Boston$_E^S$.
   %aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

(264) **LAU:** they're going to Washington$_E^S$.
   %aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name*

(265) **LAU:** they're going to and the
   %aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *and.CONJ* *the.DET.DEF*
   the husband's like .
   the.DET.DEF *husband.N.SG+GB* *like.CONJ[or]like.N.SG*

(266) **LAU:** [-spa] y ay !
   %aut *[-spa]* *and.CONJ* *oh.IM*

(267) **LAU:** are you ok$_E^S$ like ?
   %aut *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(268) **CHL:** .
   %aut

(269) **LAU:** you know like after a
   %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *after.PREP* *a.DET.INDEF*
   while .
   while.CONJ

(270) **CHL:** so hello !
   %aut *so.ADV* *hello.N.SG*

(271) **LAU:** he   was   like   .
      %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(272) **LAU:** yeah   he   says   .
      %aut   *yeah.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*

(273) **LAU:** are   you   gonna   travel
      %aut   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *travel.V.INFIN*
      your   **whole**   **the**   **whole**   **country**   **with**   **Paige**$_E^S$
      your.ADJ.POSS.2SP   *whole.ADJ*   *the.DET.DEF*   *whole.ADJ*   *country.N.SG*   *with.PREP*   *name*
      ?

(274) **LAU:** porque^S se^S llama^S **Paige**$_E^S$ **the**
      %aut   *because.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *call.V.23S.PRES*   *name*   *the.DET.DEF*
      girl   .
      girl.N.SG

(275) **CHL:** ah$_E^S$ **!**
      %aut   *ah.IM*

(276) **LAU:** so   it's   really   gonna   .
      %aut   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *real.ADJ+ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

(277) **LAU:** I'm   like   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(278) **LAU:** I   think   I'm   gonna
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*
      join   .
      join.V.INFIN

(279) **LAU:** the   only   thing   is   they
      %aut   *the.DET.DEF*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*
      don't   **fly**   **to**   **Canada**$_E^S$ **so**   **I'm**
      do.V.3P.PRES+NEG   *fly.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
      like   .
      like.CONJ

(280) **CHL:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(281) **LAU:** but they they fly to Chicago$_E^S$
%aut *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P* *fly.V.3P.PRES* *to.PREP* *name*

.

(282) **LAU:** they have Chicago$_E^S$ from Fort_Lauderdale$_E^S$.
%aut *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *name* *from.PREP* *name*

(283) **LAU:** for forty_four eighty eight dollars round trip .
%aut *for.PREP* *unk* *eighty.NUM* *eight.NUM* *dollar.N.PL* *round.ADJ* *trip.N.SG*

(284) **CHL:** Fernando$_E^S$ from Nicaragua$_E^S$ he paid
%aut *name* *from.PREP* *name* *he.PRON.SUB.M.3S* *paid.V.PAST*
I think it was like one
I.PRON.SUB.1S *think.V.1S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *one.PRON.SG*
hundred and two or something like
hundred.NUM *and.CONJ* *two.NUM* *or.CONJ* *something.PRON* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
that something ridiculous .
that.DEM.FAR *something.PRON* *ridiculous.ADJ*

(285) **LAU:** Jamaica round trip ticket to Kingston$_E^S$ where
%aut *name* *round.ADJ* *trip.N.SG* *ticket.N.SG* *to.PREP* *name* *where.REL*
Michael$_E^S$ stays one one oh nine .
name *stay.V.INFIN+PV* *one.PRON.SG* *one.NUM* *oh.IM* *nine.NUM*

(286) **LAU:** it's good .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *good.ADJ*

(287) **CHL:** .
%aut

(288) **LAU:** so what happened at work ?
%aut *so.ADV* *what.REL* *happen.V.PAST* *at.PREP* *work.N.SG*

(289) **CHL:** **I**   **need**   **a**   **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*

(290) **LAU:** **.**
%aut

(291) **CHL:** **Lauren$_E^S$**   **like$_E^S$**   **I'm$_E^S$**   **ay^S**   **me^S**
%aut   *name*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *name*   *oh.IM*   *me.PRON.OBL.MF.1S*

  tienen^S   **cansada^S**   **.**
  have.V.23P.PRES   *tired.ADJ.F.SG*

(292) **CHL:** **it's**   **ridiculous**   **.**
%aut   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *ridiculous.ADJ*

(293) **CHL:** **um$_E^S$**   **what**   **.**
%aut   *um.IM*   *what.REL*

(294) **CHL:** **Thursday**   **one**   **of**   **the**   **girls**   **like**
%aut   *name*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *girl.N.PL*   *like.CONJ*

  we   **were**   **fed**   **up**   **.**
  we.PRON.SUB.1P   *were.V.1P.PAST*   *unk*   *up.ADV*

(295) **CHL:** **because**   **it's**   **like**   **Lauren$_E^S$**
%aut   *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *name*

  all   **of**   **us**   **are**   **you**   **know**
  all.ADJ   *of.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

  we   **put**   **all**   **our**   **work**   **and**   **all**
  we.PRON.SUB.1P   *put.V.1P.PRES*   *all.ADJ*   *our.ADJ.POSS.1P*   *work.N.SG*   *and.CONJ*   *all.ADJ*

  our   **efforts**   **.**
  our.ADJ.POSS.1P   *effort.N.PL*

(296) **CHL:** **and**   **we**   **try**   **to**   **please**
%aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *try.V.1P.PRES*   *to.PREP*   *please.V.INFIN*

  her   **and**   **whatever**   **.**
  her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *and.CONJ*   *whatever.REL*

(297) **LAU:** **mmhm**$_E^S$.
   %aut   *mmhm.IM*

(298) **CHL:** **and**   **we**   **really**   **like**   **what**
   %aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *real.ADJ+ADV*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *what.REL*
   we're   **doing**   .
   we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES   *do.V.PRESPART*

(299) **CHL:** **and**   **I**   **like**   **my**   **art**   .
   %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *like.V.1S.PRES*   *my.ADJ.POSS.1S*   *art.N.SG*

(300) **LAU:** **this**   **is**   **the**   **cousin**   **of**   **the**
   %aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *cousin.N.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*
   of   **the**   **boss**   **?**
   of.PREP   *the.DET.DEF*   *boss.N.SG*

(301) **LAU:** **the**   **same**   **old**   **lady**   **that**
   %aut   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *old.ADJ*   *lady.N.SG*   *that.CONJ*
   you've   **been**   **ah**$_E^S$.
   you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES   *been.V.PASTPART*   *ah.IM*

(302) **CHL:** **yeah**   **I**   **mean**   **they're**
   %aut   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*
   she's   **there**   .
   she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *there.ADV*

(303) **CHL:** **I**   **mean**   **you**   **can't**   **do**
   %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.2SP.PRES+NEG*   *do.V.INFIN*
   anything   **about**   .
   anything.PRON   *about.PREP*

(304) **CHL:** **the**   **thing**   **is**   **that**   **one**
   %aut   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *one.PRON.SG*
   of   **the**   **girls**   **she**   **went**   **into**
   of.PREP   *the.DET.DEF*   *girl.N.PL*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *went.V.PAST*   *into.PREP*
   her   **office**   **Thursday**   .
   her.ADJ.POSS.F.3S   *office.N.SG*   *name*

(305) **CHL:** **and** **told** **her** .
%aut *and.CONJ* *told.AV.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(306) **CHL:** **look** .
%aut *look.V.INFIN*

(307) **CHL:** **what's** **wrong** .
%aut *what.REL+GB* *wrong.ADJ*

(308) **CHL:** **why** **um** ?
%aut *why.REL* *um.IM*

(309) **CHL:** **if** **you** **don't** **agree** **with**
%aut *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *agree.V.INFIN* *with.PREP*
something **or** **you** **don't** **like** **what**
something.PRON *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *like.CONJ* *what.REL*
we're **doing** **let** **let** **us**
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES *do.V.PRESPART* *let.SV.INFIN* *let.SV.INFIN* *us.PRON.OBJ.1P*
know .
know.SV.INFIN

(310) **LAU:** **yeah** **I** **know** .
%aut *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(311) **CHL:** **but** **every** **time** **you** **go** **on**
%aut *but.CONJ* *every.ADJ* *time.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.2SP.PRES* *on.PREP*
a **trip** **or** **you** **come** **back** **all**
a.DET.INDEF *trip.N.SG* *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *come.V.2SP.PRES* *back.ADV* *all.ADJ*
you **all** **you** **know** **all** **you**
you.PRON.SUB.2SP *all.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *all.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP*
say **is** **um**$_E^S$.
say.V.2SP.PRES *is.V.3S.PRES* *um.IM*

(312) **CHL:** **I** **don't** **like** **that** **what**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *like.CONJ* *that.DEM.FAR* *what.REL*
you **guys** **are** **doing** .
you.PRON.SUB.2SP *guy.N.PL* *are.V.123P.PRES* *do.V.PRESPART*

(313) **CHL:** **you** **guys** **are** **wasting** **your**
%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *are.V.123P.PRES* *wast.V.PRESPART* *your.ADJ.POSS.2SP*
time **.**
time.N.SG

(314) **CHL:** **that** **um**$_E^S$ **.**
%*aut* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *um.IM*

(315) **LAU:** **she's** **not** **constructive** **with**
%*aut* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *constructive.ADJ* *with.PREP*
her **criticism** **.**
her.ADJ.POSS.F.3S *criticism.N.SG*

(316) **LAU:** **yeah** **.**
%*aut* *yeah.ADV*

(317) **CHL:** **but** **and** **she** **and** **Leticia**$_E^S$ **is**
%*aut* *but.CONJ* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *and.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES*
like **.**
like.CONJ

(318) **CHL:** **todo**^{S} **este**^{S} **tiempo**^{S} **she** **had**
%*aut* *all.ADJ.M.SG* *this.ADJ.DEM.M.SG* *time.N.M.SG* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST*
like **una**^{S} **cara**^{S} **que**^{S} **como**^{S} **que**^{S} **no**^{S}
like.CONJ *a.DET.INDEF.F.SG* *face.N.F.SG* *that.PRON.REL* *like.CONJ* *that.CONJ* *not.ADV*
entendía^S **lo**^{S} **que**^{S} **le**^{S}
understand.V.13S.IMPERF *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *him.PRON.OBL.MF.23S*
estaban^S **diciendo**^{S} **a**^{S} **ella**^{S} **.**
be.V.3P.IMPERF *tell.V.PRESPART* *to.PREP* *she.PRON.OBJ.F.3S*

(319) **CHL:** **and** **then** **Leticia**$_E^S$ **you** **know** **Leticia**$_E^S$
%*aut* *and.CONJ* *then.ADV* *name* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *name*
finished **.**
finish.V.PAST

(320) **LAU:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
%*aut* *unk*

(321) **CHL:** **and** **um**$_E^S$ **Raquel's**$_E^S$ **like** **.**
%aut *and.CONJ* *um.IM* *name* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(322) **CHL:** **what** **are** **you** **talking** **about** **?**
%aut *what.REL* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *talk.V.PRESPART* *about.PREP*

(323) **CHL:** **who** **I've** **never** **said**
%aut *who.REL* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P*
that **about** **you**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *about.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

(324) **LAU:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
%aut *unk*

(325) **CHL:** **where** **are** **you** **hearing** **this** **?**
%aut *where.ADV* *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *this.DEM.NEAR.SG*

(326) **CHL:** **and** **she's** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(327) **CHL:** **well** **you** **tell** **Ana**$_E^S$ **.**
%aut *well.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.2SP.PRES* *name*

(328) **CHL:** **you** **know** **and** **Ana's**$_E^S$ **our**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *and.CONJ* *name* *our.ADJ.POSS.1P*
supervisor **.**
supervisor.N.SG

(329) **CHL:** **and** **she** **and** **she** **she**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S*
tells **us** **all** **this** **feedback** **.**
tell.V.3S.PRES *us.PRON.OBJ.1P* *all.ADJ* *this.DEM.NEAR.SG* *feedback.N.SG*

(330) **LAU:** **right** **.**
%aut *right.ADJ*

(331) **CHL:** **and** **she's** **like** .
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(332) **CHL:** **I've** **never** **said** **that** .
%aut *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR*

(333) **CHL:** **I've** **never** **said** **that** .
%aut *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR*

(334) **CHL:** **please** **tell** **Chloe**^S_E **and** **Maricarmen**^S_E
%aut *please.V.INFIN* *tell.SV.INFIN* *name* *and.CONJ* *name*

    that **I've** **never** **said**
    that.DEM.FAR[or]that.CONJ *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *never.ADV* *said.AV.PAST+P*

    that .
    that.DEM.FAR

(335) **CHL:** **and** **um**^S_E **if** **you** **want** **I**
%aut *and.CONJ* *um.IM* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

    could **confront** **her** .
    can.V.COND *confront.V.INFIN* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(336) **CHL:** **we'll** **have** **a** **meeting** .
%aut *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT* *have.V.1P.PRES* *a.DET.INDEF* *unk*

(337) **CHL:** **and** **I'll** **tell**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *tell.V.INFIN*

    her **that** **I've**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*

    never **said** **that** **in** **front** **of**
    never.ADV *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *in.PREP* *front.N.SG* *of.PREP*

    you .
    you.PRON.SUB.2SP

(338) **CHL:** **and** **Leticia**^S_E **is** **like** .
%aut *and.CONJ* *name* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

(339) **CHL:** **no** **I** **don't** **want** **that** **.**
  %aut *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *want.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(340) **CHL:** **you** **know** **I** **that's**
  %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
  the **last** **thing** **I** **want** **.**
  the.DET.DEF *last.ADJ* *thing.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES*

(341) **CHL:** **just** **just** **I** **just** **let**
  %aut *just.ADV[or]just.ADJ* *just.ADV[or]just.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *let.V.INFIN*
  us **know** **if** **you** **disagree** **with**
  us.PRON.OBJ.1P *know.SV.INFIN* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *disagree.V.2SP.PRES* *with.PREP*
  something **.**
  something.PRON

(342) **CHL:** **la**^{S} **cosa**^{S} **es**^{S} **que**^{S} **that**
  %aut *the.DET.DEF.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ* *that.DEM.FAR*
  was **Thursday** **.**
  was.V.3S.PAST *name*

(343) **CHL:** **and** **yesterday** **I** **had** **to** **run**
  %aut *and.CONJ* *yesterday.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *run.V.INFIN*
  some **errands** **for** **the** **passport** **thing** **.**
  some.ADJ *errand.N.PL* *for.PREP* *the.DET.DEF* *passport.N.SG* *thing.N.SG*

(344) **LAU:** **mmhm**^S_E **.**
  %aut *mmhm.IM*

(345) **CHL:** **and** **um**^S_E **I** **called** **.**
  %aut *and.CONJ* *um.IM* *I.PRON.SUB.1S* *call.V.PAST*

(346) **CHL:** **and** **I** **was** **like** **.**
  %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

41

(347) **CHL:** oh$_E^S$ I'm   gonna   be   a
%aut   *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *be.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*

      few   **minutes**   **late**   **.**
      few.ADJ   *minute.N.PL*   *late.ADJ*

(348) **LAU:** because   you   are   you
%aut   *because.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *are.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*

      leaving   **somewhere**   **again**   **?**
      leave.V.PRESPART   *somewhere.ADV*   *again.ADV*

(349) **CHL:** well   my   passport   er$_E^S$ the   visa   expires
%aut   *well.ADV*   *my.ADJ.POSS.1S*   *passport.N.SG*   *er.IM*   *the.DET.DEF*   *visa.N.SG*   *expire.N.PL*

      in   **June**   **.**
      in.PREP   *name*

(350) **CHL:** so   I   have   to   renew   it
%aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *renew.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

      before   **I**   **leave**   **.**
      before.CONJ   *I.PRON.SUB.1S*   *leave.V.1S.PRES*

(351) **LAU:** yeah   yeah   and   do   it   now   .
%aut   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*   *and.CONJ*   *do.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *now.ADV*

(352) **LAU:** because   but   wait   you're   flying
%aut   *because.CONJ*   *but.CONJ*   *wait.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *fly.V.PRESPART*

      to   **Nicaragua**$_E^S$ **you**   **oh**   **ok**$_E^S$ **.**
      to.PREP   *name*   *you.PRON.SUB.2SP*   *oh.IM*   *unk*

(353) **CHL:** yeah   .
%aut   *yeah.ADV*

(354) **LAU:** because   I   .
%aut   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

(355) **CHL:** the   thing   is   that   .
%aut   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*

(356) **LAU:** **when** **I** **went** **to** **Canada** **I**
%aut *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *went.V.PAST* *to.PREP* *name* *I.PRON.SUB.1S*

saw **the** **madre**^{S} **.**
saw.V.PAST *the.DET.DEF* *mother.N.F.SG*

(357) **CHL:** **yeah** **the** **passport** **.**
%aut *yeah.ADV* *the.DET.DEF* *passport.N.SG*

(358) **LAU:** **it's** **yeah** **I** **I** **for**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *for.PREP*

and **I** **didn't** **realise** **it** **because** **.**
and.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *realise.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *because.CONJ*

(359) **LAU:** **in** **December** **with** **December** **before** **the**
%aut *in.PREP* *name* *with.PREP* *name* *before.CONJ* *the.DET.DEF*

December **before** **that** **you** **if**
name *before.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *if.CONJ*

you **were** **going** **to** **Canada** **or**
you.PRON.SUB.2SP *were.V.2S123P.PAST* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name* *or.CONJ*

Mexico **you** **didn't** **need** **a** **passport** **.**
name *you.PRON.SUB.2SP* *did.V.PAST+NEG* *need.SV.INFIN* *a.DET.INDEF* *passport.N.SG*

(360) **LAU:** **and** **then** **they** **that** **December**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *name*

they **passed** **the** **law** **.**
they.PRON.SUB.3P *pass.V.PAST* *the.DET.DEF* *law.N.SG*

(361) **LAU:** **so** **like** **there** **I** **was**
%aut *so.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *there.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST*

two **weeks** **before** **the** **trip** **.**
two.NUM *week.N.PL* *before.CONJ* *the.DET.DEF* *trip.N.SG*

(362) **LAU:** **and** **I'm** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(363) **LAU:** **oh**^S_E **do** **you** **need** **a** **passport**
%aut *oh.IM* *do.V.IMPER* *you.PRON.SUB.2SP* *need.V.2SP.PRES* *a.DET.INDEF* *passport.N.SG*

?

(364) **LAU:** **and** **Michael**$_E^S$ **was** **like** .
　　%*aut* *and.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ*

(365) **LAU:** **I** **don't** **know** .
　　%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(366) **LAU:** **he** **he's** **like** .
　　%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(367) **LAU:** **I** **have** **mine** **up** **you**
　　%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *mine.PRON.POSS.1S* *up.ADV* *you.PRON.SUB.2SP*
　　know **up** **to** **date** .
　　know.V.2SP.PRES *up.ADV* *to.PREP* *date.N.SG*

(368) **CHL:** **yeah** .
　　%*aut* *yeah.ADV*

(369) **LAU:** **and** **I'm** **like** .
　　%*aut* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(370) **LAU:** **oops** .
　　%*aut* *oops.IM*

(371) **LAU:** **I** **was** **so** **lucky** .
　　%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *so.ADV* *lucky.ADJ*

(372) **LAU:** **you** **know** **in** **downtown**
　　%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *in.PREP* *downtown.N.SG*
　　there's **a** **um**$_E^S$ **there's** **a**
　　there.PRON+BE.V.3S.PRES *a.DET.INDEF* *um.IM* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*
　　passport **building** .
　　passport.N.SG *unk*

(373) **CHL:** **uhhuh**$_E^S$.
　　%*aut* *unk*

(374) **LAU:** there there's   a   courthouse across
     %aut *there.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *courthouse.N.SG* *across.PREP*

     the   street   .
     the.DET.DEF *street.N.SG*

(375) **LAU:** we   were   working   at   the
     %aut *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *work.V.PRESPART* *at.PREP* *the.DET.DEF*

     courthouse   .
     courthouse.N.SG

(376) **LAU:** and   I   would   go   through   my
     %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND* *go.SV.INFIN* *through.PREP* *my.ADJ.POSS.1S*

     lunchtime   .
     lunchtime.N.SG

(377) **LAU:** thank   god   I   I   was   able
     %aut *thank.V.INFIN* *god.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *able.ADJ*

     to   find   a   .
     to.PREP *find.V.INFIN* *a.DET.INDEF*

(378) **CHL:** some   .
     %aut *some.ADJ*

(379) **LAU:** well   I   had   to   make   an
     %aut *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *make.V.INFIN* *an.DET.INDEF*

     appointment   .
     appointment.N.SG

(380) **LAU:** and   then   I   had   to   say   that
     %aut *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *say.V.INFIN* *that.CONJ*

     I   was   taking   doctor's   appointments
     I.PRON.SUB.1S *was.V.13S.PAST* *take.V.PRESPART* *doctor.N.SG+=POSS* *appointment.N.PL*

     and   everything   .
     and.CONJ *everything.PRON*

(381) **LAU:** because   I   had   to   go   .
     %aut *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *go.V.INFIN*

(382) **LAU:** **I** **was** **I** **was** **two** **hours**
      %aut *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *two.NUM* *hour.N.PL*

           in **line** **.**
           in.PREP *line.N.SG*

(383) **LAU:** **[-spa]** **lo** **que** **pasa** **es**
      %aut *[-spa]* *the.DET.DEF.NT.SG* *that.PRON.REL* *pass.V.23S.PRES* *be.V.23S.PRES*

           un **relajo** **.**
           one.DET.INDEF.M.SG *relax.V.1S.PRES*

(384) **CHL:** **yeah** **why** **I** **said** **that** **.**
      %aut *yeah.ADV* *why.REL* *I.PRON.SUB.1S* *said.V.PAST* *that.DEM.FAR*

(385) **LAU:** **yeah** **do** **it** **now** **if** **you**
      %aut *yeah.ADV* *do.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *now.ADV* *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP*

           can **.**
           can.V.2SP.PRES

(386) **CHL:** **and** **then** **the** **thing** **is** **that**
      %aut *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ*

           I **went** **.**
           I.PRON.SUB.1S *went.V.PAST*

(387) **CHL:** **and** **they** **told** **me** **that**
      %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *that.CONJ*

           I **didn't** **.**
           I.PRON.SUB.1S *did.V.PAST+NEG*

(388) **CHL:** **I** **had** **to** **get** **a** **new**
      %aut *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *get.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *new.ADJ*

           passport **.**
           passport.N.SG

(389) **CHL:** **so** **I'm** **like** **.**
      %aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(390) **CHL: oh**   **my**   **god**   **.**
      %aut   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(391) **CHL: I**   **had**   **like**   **I**   **literally**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *had.V.PAST*   *like.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *literal.ADJ+ADV[or]literally.ADV*
      had   **a**   **I**
      had.AV.PAST+P   *a.DET.INDEF*   *I.PRON.SUB.1S*

(392) **LAU: why**   **what**   **how**   **old**   **how**   **old**   **were**
      %aut   *why.REL*   *what.REL*   *how.ADV*   *old.ADJ*   *how.ADV*   *old.ADJ*   *were.V.2S123P.PAST*
      you   **when**   **you**   **took**   **your**   **last**
      you.PRON.SUB.2SP   *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *take.V.PAST*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *last.ADJ*
      picture   **?**
      picture.N.SG

(393) **CHL: because**   **it**   **doesn't**   **eso**[S]   **no**[S]
      %aut   *because.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *not.ADV*
      importa[S]   **.**
      mind.V.23S.PRES

(394) **LAU: oh**[S][E]   **.**
      %aut   *oh.IM*

(395) **CHL: the**   **thing**   **is**   **that**   **my**
      %aut   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *my.ADJ.POSS.1S*
      passport   **ellos**[S]   **me**[S]   **han**[S]   **me**[S]
      passport.N.SG   *they.PRON.SUB.M.3P*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *have.V.23P.PRES*   *me.PRON.OBL.MF.1S*
      lo[S]   **han**[S]   **revalidado**[S]   **dos**[S]   **veces**[S]   **.**
      him.PRON.OBJ.M.3S   *have.V.23P.PRES*   *revalidate.V.PASTPART*   *two.NUM*   *time.N.F.PL*

(396) **CHL: and**   **now**   **it's**   **a**   **law**
      %aut   *and.CONJ*   *now.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *law.N.SG*
      you   **know**   **in**   **the**   **Nicaraguan**   **consul**
      you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*   *consul.N.SG*
      whatever   **.**
      whatever.REL

(397) **LAU: .**
      %aut

(398) **CHL:** que*S*   si*S*   ya*S*   te*S*   lo*S*
%aut *that.CONJ*   *if.CONJ*   *already.ADV*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*

han*S*   revalidado*S*   dos*S*   veces*S*   you
have.V.23P.PRES   *revalidate.V.PASTPART*   *two.NUM*   *time.N.F.PL*   *you.PRON.SUB.2SP*

have   to   get   a   new   passport   .
have.V.2SP.PRES   *to.PREP*   *get.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *new.ADJ*   *passport.N.SG*

(399) **CHL:** even   if   I   have   like
%aut *even.ADJ*   *if.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *like.CONJ*

clean   you   know   sheets
clean.V.INFIN[or]clean.ADJ   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *sheet.N.PL*

available   .
avail.V.3P.PRES+A.POT[or]available.ADJ

(400) **LAU:** that's   so   stupid   .
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *stupid.ADJ*

(401) **CHL:** there   are   pages   available
%aut *there.ADV*   *are.V.123P.PRES*   *page.N.PL*   *avail.V.3P.PRES+A.POT[or]available.ADJ*

whatever   .
whatever.REL

(402) **LAU:** when   you   get   your   U_S
%aut *when.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *your.ADJ.POSS.2SP*   *name*

passport   are   you   gonna   keep
passport.N.SG   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *keep.V.INFIN*

your   Nicaraguan   passport   too   ?
your.ADJ.POSS.2SP   *name*   *passport.N.SG*   *too.ADV*

(403) **CHL:** I   I   I   don't   know   .
%aut *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(404) **LAU:** with   a   U_S   passport   you
%aut *with.PREP*   *a.DET.INDEF*   *name*   *passport.N.SG*   *you.PRON.SUB.2SP*

don't   have   to   do   that   .
do.V.2SP.PRES+NEG   *have.V.INFIN*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*   *that.DEM.FAR*

(405) **CHL:** **no** **my** **parents** **I** **think**
%aut *no.ADV* *my.ADJ.POSS.1S* *parent.N.PL* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*

my **parents** **don't** **have** **it** **any**
my.ADJ.POSS.1S *parent.N.PL* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S* *any.ADJ*

more .
more.ADV

(406) **CHL:** **I** **think** **Sarah**$_E^S$ **does** .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *name* *does.SV.INFIN*

(407) **LAU:** **yeah** .
%aut *yeah.ADV*

(408) **CHL:** **I** **don't** **know** **why** .
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *why.REL*

(409) **LAU:** **but** **Sarah**$_E^S$ **wasn't** **born** **there** .
%aut *but.CONJ* *name* *was.V.3S.PAST+NEG* *born.V.PASTPART* *there.ADV*

(410) **CHL:** **but** **she** **has** **a**
%aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

Nicaraguan$_E^S$.
name

(411) **CHL:** **when** **she** **lived** **over** **there** **I**
%aut *when.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *live.V.PAST* *over.ADV* *there.ADV* *I.PRON.SUB.1S*

think **that's** **when** **she** **got**
think.V.1S.PRES *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *when.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *got.V.PAST*

it .
it.PRON.OBJ.3S

(412) **LAU:** **oh**$_E^S$ **really** ?
%aut *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(413) **CHL:** **yeah** .
%aut *yeah.ADV*

(414) **LAU:** oh$_E^S$ ok$_E^S$.
  %aut *oh.IM* *unk*

(415) **CHL:** [-spa] la   cosa   es   que   .
  %aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ*

(416) **LAU:** your   brother   is   uh$_E^S$.
  %aut *your.ADJ.POSS.2SP* *brother.N.SG* *is.V.3S.PRES* *unk*

(417) **CHL:** huh$_E^S$?
  %aut *huh.IM*

(418) **LAU:** is   is   going   for   citizenship   too
  %aut *is.V.3S.PRES* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART* *for.PREP* *citizenship.N.SG* *too.ADV*
  or   no   ?
  or.CONJ *no.ADV*

(419) **CHL:** yeah   I   have   to   apply
  %aut *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *app.N.SG+ADV[or]apply.V.INFIN*
  with   him   .
  with.PREP *him.PRON.OBJ.M.3S*

(420) **LAU:** will   he   get   .
  %aut *will.V.123SP.FUT* *he.PRON.SUB.M.3S* *get.V.3S.PRES*

(421) **CHL:** thank   you   .
  %aut *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(422) **LAU:** oh$_E^S$ thank   you   .
  %aut *oh.IM* *thank.V.IMPER* *you.PRON.SUB.2SP*

(423) **LAU:** oh$_E^S$ but   he's   not   a   minor
  %aut *oh.IM* *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *a.DET.INDEF* *minor.ADJ*
  any   more   .
  any.ADJ *more.ADV*

(424) **LAU:** god   he's   like
  %aut   *god.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

  totally   **he's**   **old**   **!**
  total.N.SG+ADV[or]totally.ADV   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *old.ADJ*

(425) **CHL:** ah$_E^S$.
  %aut   *ah.IM*

(426) **LAU:** thank   you   .
  %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(427) **LAU:** I   forgot   how   old   he   is
  %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *forgot.V.1S.PRES*   *how.ADV*   *old.ADJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *is.V.3S.PRES*

  .

(428) **LAU:** thank   you   .
  %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(429) **CHL:** thank   you   .
  %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(430) **LAU:** thank   you   very   much   .
  %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *very.ADV*   *much.ADJ*

(431) **OSE:** www$_E^S$.
  %aut   *unk*

(432) **CHL:** thank   you   .
  %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(433) **LAU:** I'm   ok$_E^S$.
  %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *unk*

(434) **CHL:** that's it .
     %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(435) **CHL:** just that .
     %aut   *just.ADV[or]just.ADJ*   *that.DEM.FAR*

(436) **LAU:** yes please thank you .
     %aut   *yes.ADV*   *please.SV.INFIN*   *thank.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(437) **CHL:** um$_E^S$ what was I saying ?
     %aut   *um.IM*   *what.REL*   *was.V.3S.PAST*   *I.PRON.SUB.1S*   *say.V.PRESPART*

(438) **CHL:** so I I called
     %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *call.V.PAST*
     her in .
     her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *in.PREP*

(439) **LAU:** the passport .
     %aut   *the.DET.DEF*   *passport.N.SG*

(440) **CHL:** and she calls me
     %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *call.V.3S.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*
     back .
     back.SV.INFIN[or]back.ADV

(441) **CHL:** and she's like .
     %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(442) **CHL:** Chloe$_E^S$ we're having a meeting .
     %aut   *name*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *have.V.PRESPART*   *a.DET.INDEF*   *unk*

(443) **CHL:** all the designers I need to
     %aut   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *designer.N.PL*   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *to.PREP*
     clear things up .
     clear.ADJ   *thing.N.PL*   *up.ADV*

(444) **CHL:** **and** **I'm**   **like** .
    %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(445) **LAU:** **Raquel's** **the** **name** **of**   **the** **boss** ?
    %aut *the.DET.DEF* *name.N.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *boss.N.SG*

(446) **CHL:** **yeah** .
    %aut *yeah.ADV*

(447) **LAU:** **[-spa]** **la**   **pesada**   .
    %aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.SG* *heavy.ADJ.F.SG[or]weigh.V.F.SG.PASTPART*

(448) **CHL:** **yeah** .
    %aut *yeah.ADV*

(449) **LAU:** **ok**$_E^S$.
    %aut *unk*

(450) **CHL:** **our**   **supervisor** **is**   **Ana**$_E^S$.
    %aut *our.ADJ.POSS.1P* *supervisor.N.SG* *is.V.3S.PRES* *name*

(451) **CHL:** **and** **honestly**   .
    %aut *and.CONJ* *honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV*

(452) **LAU:** **Ana's** **her**   **cousin** ?
    %aut *her.ADJ.POSS.F.3S* *cousin.N.SG*

(453) **CHL:** **no** **Ana's**   **just** **a** **girl**
    %aut *no.ADV* *just.ADV[or]just.ADJ* *a.DET.INDEF* *girl.N.SG* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
    she's   **always**   **worked** **with** .
    alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV *work.SV.INFIN+AV* *with.PREP*

(454) **CHL:** but   .
     %aut   *but.CONJ*

(455) **LAU:** but   she's   not   above
     %aut   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*   *above.PREP*
     her   .
     her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(456) **CHL:** no   she's   below
     %aut   *no.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *below.PREP*
     her   .
     her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(457) **CHL:** she's   just   above   us   .
     %aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *above.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*

(458) **LAU:** ok$_E^S$.
     %aut   *unk*

(459) **CHL:** pero^S she   has   like
     %aut   *but.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *like.CONJ*
     una^S mala^S fama^S .
     a.DET.INDEF.F.SG   *nasty.ADJ.F.SG*   *fame.N.F.SG*

(460) **CHL:** to   me   she's
     %aut   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
     always   been   nice   but
     alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV   *been.V.PASTPART*   *nice.ADJ*   *but.CONJ*
     she's   .
     she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES

(461) **LAU:** who   Ana$_E^S$?
     %aut   *who.REL*   *name*

(462) **CHL:** yeah   .
     %aut   *yeah.ADV*

(463) **LAU:** oh$_E^S$ ok$_E^S$.
%aut *oh.IM* *unk*

(464) **CHL:** and you know they they
%aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *they.PRON.SUB.3P*
told me several people que^S han^S
told.V.PAST *me.PRON.OBJ.1S* *several.ADJ* *people.N.SG* *that.PRON.REL* *have.V.23P.PRES*
echado^S gente^S por^S ella^S stuff
chuck.V.PASTPART *people.N.F.SG* *for.PREP* *she.PRON.SUB.F.3S* *stuff.SV.INFIN*
like that .
like.CONJ[or]like.SV.INFIN *that.DEM.FAR*

(465) **LAU:** oh really ?
%aut *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(466) **CHL:** well then the thing is Raquel$_E^S$ wanted
%aut *well.ADV* *then.ADV* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *name* *want.V.PAST*
to confront everybody .
to.PREP *confront.V.INFIN* *everybody.PRON*

(467) **CHL:** and clear everything out .
%aut *and.CONJ* *clear.ADJ* *everything.PRON* *out.ADV*

(468) **CHL:** and and tell Ana$_E^S$ that that
%aut *and.CONJ* *and.CONJ* *tell.V.INFIN* *name* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *that.DEM.FAR*
wasn't true .
was.V.3S.PAST+NEG *true.ADJ*

(469) **CHL:** [-spa] la cosa es que .
%aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ*

(470) **CHL:** she had me on phone
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *on.PREP* *phone.N.SG*
conference .
conference.N.SG

(471) **CHL:** **and** **she** **practically** **told**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *practical.ADJ+ADV[or]practically.ADV* *told.AV.PAST*

Ana$_E^S$ **that** **no** **that** **everything**
name *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *no.ADV* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *everything.PRON*

that **she** **said** **she** **was**
that.CONJ *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST*

telling **her** **and** **it**
tell.V.PRESPART *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*

wasn't **right** **she** **wasn't** **referring** **to**
was.V.3S.PAST+NEG *right.ADJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST+NEG* *unk* *to.PREP*

us **.**
us.PRON.OBJ.1P

(472) **CHL:** **whatever** **.**
%aut *whatever.REL*

(473) **CHL:** **and** **I** **the** **thing** **is** **that**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *the.DET.DEF* *thing.N.SG* *is.V.3S.PRES* *that.CONJ*

I **get** **to** **the** **office** **and** **Ana's$_E^S$**
I.PRON.SUB.1S *get.V.1S.PRES* *to.PREP* *the.DET.DEF* *office.N.SG* *and.CONJ* *name*

like **almost** **crying** **.**
like.CONJ[or]like.SV.INFIN *almost.ADV* *cry.SV.INFIN+ASV*

(474) **CHL:** **she's** **like** **.**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(475) **CHL:** **that's** **not** **true** **.**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *true.ADJ*

(476) **CHL:** **yo^S** **no^S** **la^S** **yo^S** **no^S**
%aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *the.DET.DEF.F.SG* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV*

la^S **desmentí^S** **porque^S** **what's** **my** **word**
her.PRON.OBJ.F.3S *deny.V.1S.PAST* *because.CONJ* *what.REL+GB* *my.ADJ.POSS.1S* *word.N.SG*

against **hers** **.**
against.PREP *hers.PRON.F.3S*

(477) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(478) **CHL:** **she's** **like** **but**
    %aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *but.CONJ*

        she's **like** .
        she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(479) **CHL:** **believe** **me** .
    %aut   *believe.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*

(480) **CHL:** **that's** **what** **she** **says**
    %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *what.REL*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*

        .

(481) **CHL:** **I'm** **not** **lying** .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *lie.SV.INFIN+ASV*

(482) **CHL:** **so** **I** **don't** **know** **who's**
    %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *who.REL+GB*

        lying **you** **know** .
        lie.SV.INFIN+ASV   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*

(483) **LAU:** **[-spa]** **parasita** .
    %aut   *[-spa]*   *unk*

(484) **LAU:** **and** **so** **they** **both** **have** **a**
    %aut   *and.CONJ*   *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *both.ADJ*   *have.SV.INFIN*   *a.DET.INDEF*

        reputation **of** .
        reputation.N.SG   *of.PREP*

(485) **CHL:** **yeah** **both** **of** **them** !
    %aut   *yeah.ADV*   *both.ADJ*   *of.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*

(486) **CHL:** **so** **it's** **like** **Lauren**$_E^S$
    %aut   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *name*

        I **don't** **know** **who** **to**
        I.PRON.SUB.1S   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *who.REL*   *to.PREP*

        trust .
        trust.V.INFIN[or]trust.N.SG

(487) **LAU:** some people are good actors too .
    %aut   *some.ADJ*   *people.N.SG*   *are.V.123P.PRES*   *good.ADJ*   *actor.N.PL*   *too.ADV*

(488) **CHL:** oh$_E^S$ yeah .
    %aut   *oh.IM*   *yeah.ADV*

(489) **CHL:** and oh$_E^S$ and then Raquel$_E^S$ she
    %aut   *and.CONJ*   *oh.IM*   *and.CONJ*   *then.ADV*   *name*   *she.PRON.SUB.F.3S*

    blamed **it** **on** **Elisa$_E^S$** **.**
    blame.N.SG+AV   *it.PRON.SUB.3S*   *on.PREP*   *name*

(490) **CHL:** Elisa$_E^S$ left the office .
    %aut   *name*   *leave.AV.PAST[or]left.ADJ*   *the.DET.DEF*   *office.N.SG*

(491) **CHL:** she she got transferred to
    %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *got.V.PAST*   *unk*   *to.PREP*

    New_York **.**
    name

(492) **CHL:** so you know she she
    %aut   *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *she.PRON.SUB.F.3S*

    kind **of** **found** **ok$_E^S$** **well** **let**
    kind.N.SG[or]kind.ADJ   *of.PREP*   *find.V.PAST+P[or]found.SV.INFIN*   *unk*   *well.ADV*   *let.V.IMPER*

    me **blame** **it** **on** **Elisa$_E^S$** **because**
    me.PRON.OBJ.1S   *blame.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*   *on.PREP*   *name*   *because.CONJ*

    she's **not** **in** **the** **office** **.**
    she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *not.ADV*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *office.N.SG*

(493) **CHL:** but if this .
    %aut   *but.CONJ*   *if.CONJ*   *this.DEM.NEAR.SG*

(494) **LAU:** to defend herself .
    %aut   *to.PREP*   *defend.V.INFIN*   *herself.PRON.REFL.F.3S*

(495) **CHL:** **yeah** **but** **and** **not** **to** **you**
  %aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *and.CONJ* *not.ADV* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*

  know **para**[S] **no**[S] **echar**[S]
  know.V.2SP.PRES *stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER* *not.ADV* *chuck.V.INFIN*

  a[S] **adelante**[S] **you** **know** .
  to.PREP *forward.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(496) **CHL:** **but** **in** **the** **end** **if** **this** **if**
  %aut *but.CONJ* *in.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG* *if.CONJ* *this.DEM.NEAR.SG* *if.CONJ*

  this **problem** **gets** **bigger** .
  this.DEM.NEAR.SG *problem.N.SG* *get.N.PL* *bigg.N.SG+COMP.AG[or]bigger.ADJ*

(497) **LAU:** **uhhuh**[S]_E .
  %aut *unk*

(498) **CHL:** **and** **Ana**[S]_E **says** .
  %aut *and.CONJ* *name* *say.SV.INFIN+PV[or]says.N.SG*

(499) **CHL:** **well** **Elisa**[S]_E **was** **the** **one** **gossiping**
  %aut *well.ADV* *name* *was.V.3S.PAST* *the.DET.DEF* *one.PRON.SG* *gossip.N.SG+ASV*

  you **know** .
  you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(500) **CHL:** **and** **she** **does** **Elisa's**[S]_E **like**
  %aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES* *name* *like.CONJ*

  she **doesn't** **know** **what's** **going**
  she.PRON.SUB.F.3S *does.V.3S.PRES+NEG* *know.SV.INFIN* *what.REL+GB* *go.SV.INFIN+ASV*

  on .
  on.PREP

(501) **CHL:** **it's** **a** **mess** .
  %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *mess.N.SG*

(502) **CHL:** **and** **I'm** **just** **like** **tired**
  %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *like.CONJ* *tire.V.PASTPART*

  of **it** .
  of.PREP *it.PRON.OBJ.3S*

(503) **LAU:** **what** **was** **it** **what** **was** **it**
%aut *what.REL* *was.V.3S.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *what.REL* *was.V.3S.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

they **were** **blaming** **on** **were**
they.PRON.SUB.3P *were.V.3P.PAST* *blame.N.SG+ASV* *on.PREP* *were.V.2S123P.PAST*

blaming **on** **her** **?**
blame.N.SG+ASV *on.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(504) **CHL:** **that** **she** **she** **was**
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST*

the **one** **that** **told** **Raquel**$_E^S$
the.DET.DEF *one.PRON.SG* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *told.AV.PAST* *name*

that **what** **Ana**$_E^S$ **was** **saying** **to**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *what.REL* *name* *was.V.3S.PAST* *say.V.PRESPART* *to.PREP*

us **.**
us.PRON.OBJ.1P

(505) **CHL:** **that's** **how** **Raquel**$_E^S$ **found**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *how.ADV* *name* *find.V.PAST+P[or]found.SV.INFIN*

out **that** **you** **know** **Ana**$_E^S$ **was**
out.ADV *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *name* *was.V.3S.PAST*

telling **.**
tell.V.PRESPART

(506) **LAU:** **oh**$_E^S$ **.**
%aut *oh.IM*

(507) **LAU:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(508) **CHL:** **telling** **us** **that** **she** **wasn't**
%aut *tell.V.PRESPART* *us.PRON.OBJ.1P* *that.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST+NEG*

she **wasn't** **happy** **with** **our** **work**
she.PRON.SUB.F.3S *was.V.3S.PAST+NEG* *happy.ADJ* *with.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *work.N.SG*

.

(509) **LAU:** **well** **well** **if** **she's** **not** **happy**
%aut *well.ADV* *well.ADV* *if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *happy.ADJ*

with **the** **work** **fine** **you** **know** **.**
with.PREP *the.DET.DEF* *work.N.SG* *fine.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(510) **LAU:** she could I mean you
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.COND* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

can understand that you know .
can.V.2SP.PRES *understand.V.INFIN* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(511) **LAU:** everybody has their own
%aut *everybody.PRON* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *their.ADJ.POSS.3P* *own.PRON*

level of expectations .
level.ADJ *of.PREP* *expectation.N.PL*

(512) **CHL:** but .
%aut *but.CONJ*

(513) **LAU:** but why don't you think
%aut *but.CONJ* *why.REL* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *you.PRON.SUB.2SP* *think.V.2SP.PRES*

just sit down and be like .
just.ADV *sit.V.INFIN* *down.PREP* *and.CONJ* *be.V.INFIN* *like.CONJ*

(514) **LAU:** look you guys I would
%aut *look.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND*

prefer if you guys .
pref.N.SG+COMP.AG[or]prefer.SV.INFIN *if.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL*

(515) **CHL:** and she's telling us
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *tell.V.PRESPART* *us.PRON.OBJ.1P*

she never said that .
she.PRON.SUB.F.3S *never.ADV* *said.AV.PAST+P* *that.DEM.FAR*

(516) **CHL:** o^S sea^S I don't know
%aut *or.CONJ* *be.V.123S.SUBJ.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

who is lying .
who.REL *is.V.3S.PRES* *lie.V.PRESPART*

(517) **CHL:** and honestly I'm tired
%aut *and.CONJ* *honest.ADJ+ADV[or]honestly.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *tire.V.PAST*

of it .
of.PREP *it.PRON.OBJ.3S*

(518) **CHL:** **and**   **I**   **don't**   **care**   **you**
       %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *care.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

       know   **?**
       know.V.2SP.PRES

(519) **CHL:** **[-spa]**   **me**   **ya**   **me**   **tienen**
       %aut   *[-spa]*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *already.ADV*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *have.V.23P.PRES*

       cansada   **.**
       tired.ADJ.F.SG

(520) **OSE:** **.**
       %aut

(521) **LAU:** **no**   **thank**   **you**   **.**
       %aut   *no.ADV*   *thank.N.SG*   *you.PRON.SUB.2SP*

(522) **CHL:** **thank**   **you**   **.**
       %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(523) **OSE:** **.**
       %aut

(524) **CHL:** **yes**   **.**
       %aut   *yes.ADV*

(525) **CHL:** **[-spa]**   **me**   **tienen**   **cansada**   **.**
       %aut   *[-spa]*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *have.V.23P.PRES*   *tired.ADJ.F.SG*

(526) **LAU:** **you**   **know**   **in**   **situations**
       %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *in.PREP*   *situation.N.PL*

       like   **that**   **the**   **truth**
       like.CONJ[or]like.V.3P.PRES   *that.DEM.FAR*   *the.DET.DEF*   *truth.N.SG*

       always   **comes**   **out**   **.**
       alway.ADV+PV[or]always.ADV   *come.SV.INFIN+PV[or]comes.N.SG*   *out.ADV*

(527) **LAU:** always   .
       %aut   *alway.ADV+PV[or]always.ADV*

(528) **LAU:** sooner   **or**   **later**   **somebody**
       %aut   *soon.ADV+COMP.AG[or]sooner.ADV* *or.CONJ* *later.ADJ* *somebody.PRON*

      will   **slip**   .
      will.V.123SP.FUT *slip.SV.INFIN*

(529) **CHL:** mmhm$_E^S$.
       %aut   *mmhm.IM*

(530) **LAU:** how   **annoying**   .
       %aut   *how.ADV* *annoy.SV.INFIN+ASV*

(531) **LAU:** that's   **like**   **is**   **like**
       %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *is.V.3S.PRES* *like.CONJ*

      high   **school**   .
      high.ADJ *school.N.SG*

(532) **CHL:** yeah   .
       %aut   *yeah.ADV*

(533) **CHL:** mmm$_E^S$.
       %aut   *mmm.IM*

(534) **LAU:** but   **they're**   **not**   **complaining**
       %aut   *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *not.ADV* *complain.SV.INFIN+ASV*

      about   **you**   **are**   **they**   ?
      about.PREP *you.PRON.SUB.2SP* *are.V.2SP.PRES* *they.PRON.SUB.3P*

(535) **CHL:** .
       %aut

(536) **CHL:** I   **get**   **along**   **with**   **everybody**   .
       %aut   *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES* *along.PREP* *with.PREP* *everybody.PRON*

(537) **LAU:** **mmhm**$_E^S$.
    %aut   *mmhm.IM*

(538) **CHL:** **but** **I** **just** **hate** **being** .
    %aut   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *just.ADV*   *hate.V.INFIN*   *be.V.PRESPART*

(539) **LAU:** **yeah** **all** **the** **second** **guessing** **back**
    %aut   *yeah.ADV*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *second.ADJ*   *guess.N.SG+ASV*   *back.N.SG[or]back.ADV*
    and **forth** **thing** .
    and.CONJ   *forth.ADV*   *thing.N.SG*

(540) **CHL:** **and** **it's** **distracting** .
    %aut   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *distract.V.PRESPART*

(541) **LAU:** **yeah** .
    %aut   *yeah.ADV*

(542) **CHL:** **they** **gave** **me** **two** **tickets** **to**
    %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *gave.V.3P.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *two.NUM*   *ticket.N.PL*   *to.PREP*
    the **movies** .
    the.DET.DEF   *movie.N.PL*

(543) **LAU:** **oh** **really** ?
    %aut   *oh.IM*   *real.ADJ+ADV*

(544) **CHL:** **for** **my** **birthday** .
    %aut   *for.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *birthday.N.SG*

(545) **LAU:** **who** **at** **work** ?
    %aut   *who.REL*   *at.PREP*   *work.N.SG*

(546) **LAU:** **that's** **cool** .
    %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *cool.V.INFIN*

(547) **CHL:** for my birthday .
      %aut   *for.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *birthday.N.SG*

(548) **LAU:** hmm$_E^S$?
      %aut   *hmm.IM*

(549) **LAU:** oh$_E^S$ it's Michael$_E^S$.
      %aut   *oh.IM*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *name*

(550) **LAU:** ah$_E^S$.
      %aut   *ah.IM*

(551) **LAU:** hello ?
      %aut   *hello.N.SG*

(552) **LAU:** hi .
      %aut   *hi.V.INFIN*

(553) **CHL:** thank you .
      %aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(554) **LAU:** I'm here at Denny's$_E^S$ with
      %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *here.ADV*   *at.PREP*   *name*   *with.PREP*
      my cousin .
      my.ADJ.POSS.1S   *cousin.N.SG*

(555) **LAU:** because we're eating breakfast .
      %aut   *because.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *unk*   *breakfast.N.SG*

(556) **LAU:** or lunch !
      %aut   *or.CONJ*   *lunch.N.SG*

(557) **LAU:** **you**　　　　　　　**don't**　　　　　　**seem**　　　　**to**　　　　**.**
　　　%aut　　*you.PRON.SUB.2SP*　*do.V.2SP.PRES+NEG*　*seem.V.INFIN*　*to.PREP*

(558) **LAU:** **I**　　　　　　　**told**　　　　**you**　　　　　　**I**　　　　　　**told**
　　　%aut　　*I.PRON.SUB.1S*　*told.V.PAST*　*you.PRON.SUB.2SP*　*I.PRON.SUB.1S*　*told.V.PAST*

　　　you　　　　　　　**yesterday**　　**I**　　　　　**was**　　　　**gonna**
　　　you.PRON.SUB.2SP　*yesterday.N.SG*　*I.PRON.SUB.1S*　*was.V.13S.PAST*　*go.V.PRESPART+TO.PREP*

　　　go　　　　**and**　　　**do**　　　**this**　　　　　　**remember**　　　　　**.**
　　　go.V.INFIN　*and.CONJ*　*do.V.INFIN*　*this.DEM.NEAR.SG*　*remember.SV.INFIN*

(559) **LAU:** **I**　　　　　　　**was**　　　　**gonna**　　　　　　　**do**　　　**the**
　　　%aut　　*I.PRON.SUB.1S*　*was.V.13S.PAST*　*go.V.PRESPART+TO.PREP*　*do.V.INFIN*　*the.DET.DEF*

　　　whole　　　**um**^S_E　**recording**　　　**thing**　　　**for**　　　**María's**^S_E　**friend**　　　**.**
　　　whole.ADJ　*um.IM*　*record.V.PRESPART*　*thing.N.SG*　*for.PREP*　*name*　　*friend.N.SG*

(560) **LAU:** **yes**　　　**.**
　　　%aut　　*yes.ADV*

(561) **LAU:** **mi**^{S}　　　　　　　　**entonces**^{S}　**ahora**^{S}　**you**
　　　%aut　　*my.ADJ.POSS.MF.1S.S*　*then.ADV*　　*now.ADV*　*you.PRON.SUB.2SP*

　　　wanna　　　　　　　**speak**　　　　**Spanish**　　　**!**
　　　want.V.2SP.PRES+TO.PREP　*speak.V.INFIN*　*Spanish.N.SG*

(562) **CHL:** **oh**^S_E　　**.**
　　　%aut　　*oh.IM*

(563) **LAU:** **very**　　　**cute**　　　**.**
　　　%aut　　*very.ADV*　*cute.ADJ*

(564) **CHL:** **.**
　　　%aut

(565) **LAU:** **I**　　　　　　　**told**　　　　**you**　　　　　　**I**　　　　　**was**
　　　%aut　　*I.PRON.SUB.1S*　*told.V.PAST*　*you.PRON.SUB.2SP*　*I.PRON.SUB.1S*　*was.V.13S.PAST*

　　　gonna　　　　　　　**eat**　　　**at**　　　**Denny's**^S_E　**with**　　　**Chloe**^S_E　**.**
　　　go.V.PRESPART+TO.PREP　*eat.V.INFIN*　*at.PREP*　*name*　　　*with.PREP*　*name*

(566) **LAU:** **but** **that's** **it** **I'm**
  %aut *but.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
  not **.**
  not.ADV

(567) **LAU:** **no** **no** **more** **sweets** **.**
  %aut *no.ADV* *no.ADV* *more.ADV* *sweet.ADJ+PV*

(568) **LAU:** **that** **that's** **the** **end**
  %aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *end.N.SG*
  of **it** **I** **promise** **.**
  of.PREP *it.PRON.SUB.3S* *I.PRON.SUB.1S* *promise.V.1S.PRES*

(569) **LAU:** **no** **sweets** **today** **no** **sweets** **.**
  %aut *no.ADV* *sweet.ADJ+PV* *today.N.SG* *no.ADV* *sweet.ADJ+PV*

(570) **LAU:** **tomorrow** **I** **promise** **.**
  %aut *tomorrow.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *promise.V.1S.PRES*

(571) **LAU:** **I** **gotta** **talk** **to** **you**
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES+TO.PREP* *talk.V.INFIN* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*
  about **my** **puppy** **.**
  about.PREP *my.ADJ.POSS.1S* *puppy.N.SG*

(572) **LAU:** **she** **has**
  %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*
  her **her** **lungs** **are**
  her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL* *are.V.123P.PRES*
  swollen **.**
  swollen.V.PASTPART

(573) **LAU:** **and** **they** **put** **her**
  %aut *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *put.V.3P.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
  on **antibiotics** **for** **two** **weeks** **.**
  on.PREP *antibiotic.N.PL* *for.PREP* *two.NUM* *week.N.PL*

(574) **LAU:** two   pills   a   day   .
    %aut   *two.NUM*   *pill.N.PL[or]pills.N.PL*   *a.DET.INDEF*   *day.N.SG*

(575) **LAU:** and   I   have   to   give
    %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *give.V.INFIN*

    her   **fifteen**   **drops**   **of**
    her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *fifteen.NUM*   *drop.N.PL[or]drops.N.PL*   *of.PREP*

    some   **fluid**   **thing**   .
    some.ADJ   *fluid.N.SG*   *thing.N.SG*

(576) **LAU:** .
    %aut

(577) **LAU:** he   doesn't   he   .
    %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*   *he.PRON.SUB.M.3S*

(578) **LAU:** I   told   him   what   happened   .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *what.REL*   *happen.V.PAST*

(579) **LAU:** he   he   started   making   a
    %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *start.V.PAST*   *make.V.PRESPART*   *a.DET.INDEF*

    noise   .
    noise.N.SG

(580) **LAU:** I'm   like   .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(581) **LAU:** yes   that   is   exactly   it   .
    %aut   *yes.ADV*   *that.DEM.FAR*   *is.V.3S.PRES*   *exact.ADJ+ADV*   *it.PRON.OBJ.3S*

(582) **LAU:** and   so   then   he   did   an   x_ray
    %aut   *and.CONJ*   *so.ADV*   *then.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *did.V.PAST*   *an.DET.INDEF*   *unk*

    out   **of**   **her**   **lungs**   .
    out.ADV   *of.PREP*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *lung.N.PL*

(583) **LAU:** **and** **he** **asked** **me**
 %*aut* *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *ask.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

 he's **like** **.**
 he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(584) **LAU:** **has** **she** **been** **in**
 %*aut* *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *been.V.PASTPART* *in.PREP*

 has **she** **been** **in** **an**
 ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES *she.PRON.SUB.F.3S* *been.V.PASTPART* *in.PREP* *an.DET.INDEF*

 accident **or** **something** **?**
 accident.N.SG *or.CONJ* *something.PRON*

(585) **LAU:** **I'm** **like** **no** **.**
 %*aut* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *no.ADV*

(586) **LAU:** **he's** **like** **.**
 %*aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(587) **LAU:** **has** **she** **you** **know**
 %*aut* *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

 gone **into** **the** **pool** **?**
 gone.AV.PAST *into.PREP* *the.DET.DEF* *pool.N.SG*

(588) **LAU:** **I** **guess** **asking** **me** **if**
 %*aut* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *ask.V.PRESPART* *me.PRON.OBJ.1S* *if.CONJ*

 she's **swallowed** **water** **or** **something**
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *swallow.V.PASTPART* *water.N.SG* *or.CONJ* *something.PRON*
 .

(589) **LAU:** **I'm** **like** **no** **I'm** **like**
 %*aut* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*
 .

(590) **LAU:** **she** **hates** **the** **water** **.**
 %*aut* *she.PRON.SUB.F.3S* *hate.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *water.N.SG*

(591) **LAU:** **I** **mean** **god** **even** **when** **I**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *god.N.SG* *even.ADJ* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*
bathe **her** **you** **know**
bathe.V.1S.PRES *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
it's **like** **no** **.**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *no.ADV*

(592) **LAU:** **so** **I** **don't** **know** **if** **maybe**
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *if.CONJ* *maybe.ADV*
it's **from** **before** **that**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *from.PREP* *before.CONJ* *that.CONJ*
she's **had** **it** **.**
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *had.V.PASTPART* *it.PRON.OBJ.3S*

(593) **LAU:** **and** **she's** **accumulating** **sitting**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *accumulate.V.PRESPART* *sit.V.PRESPART*
there **.**
there.ADV

(594) **LAU:** **I** **mean** **I** **don't** **know** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(595) **LAU:** **one** **day** **maybe** **one** **day** **when**
%aut *one.PRON.SG* *day.N.SG* *maybe.ADV* *one.PRON.SG* *day.N.SG* *when.CONJ*
I **took** **her** **to** **the** **beach** **.**
I.PRON.SUB.1S *take.V.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S* *to.PREP* *the.DET.DEF* *beach.N.SG*

(596) **LAU:** **she** **might** **have** **swallowed** **some**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *might.V.3S.PRES* *have.SV.INFIN* *swallow.V.PASTPART* *some.ADJ*
water **accidentally** **.**
water.N.SG *accidental.ADJ+ADV[or]accidentally.ADV*

(597) **LAU:** **I** **mean** **I** **don't** **know**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*
where **it** **came** **from** **.**
where.REL *it.PRON.SUB.3S* *came.V.PAST* *from.PREP*

(598) **LAU:** **so** **he** **told** **me** **to** **.**
%aut *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP*

(599) **LAU:** huh$_E^S$?
%*aut* *huh.IM*

(600) **LAU:** no no no no I'm like .
%*aut* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(601) **LAU:** it's curable ?
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *cur.N.SG+A.POT[or]curable.ADJ*

(602) **LAU:** it's treatable ?
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *treat.N.SG+A.POT*

(603) **LAU:** he's like .
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(604) **LAU:** oh yeah yeah yeah yeah .
%*aut* *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(605) **LAU:** he's like .
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(606) **LAU:** it's just that
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
her .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(607) **LAU:** he he showed me the
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *show.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *the.DET.DEF*
x_ray .
unk

(608) **LAU:** it's like a part of
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *part.N.SG* *of.PREP*
her **lung** .
her.ADJ.POSS.F.3S *lung.N.SG*

(609) **LAU:** **it's** **so** **fascinating** **.**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *so.ADV* *fascinate.SV.INFIN+ASV*

(610) **LAU:** **like** **I** **would** **I** **would** **want**
%aut *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND* *I.PRON.SUB.1S* *be.V.1S.COND* *want.SV.INFIN*
to **be** **a** **vet** **except** **I** **don't**
to.PREP *be.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *vet.N.SG* *except.PREP* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*
like **biology** **.**
like.CONJ *biology.N.SG*

(611) **LAU:** **oh$_E^S$** **and** **they** **had** **to** **put** **a**
%aut *oh.IM* *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *had.V.PAST* *to.PREP* *put.V.INFIN* *a.DET.INDEF*
little **cat** **to** **sleep** **today** **.**
little.ADJ *cat.N.SG* *to.PREP* *sleep.N.SG* *today.N.SG*

(612) **LAU:** **I'll** **tell** **you** **about** **that**
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *tell.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP* *about.PREP* *that.DEM.FAR*
later **.**
later.ADJ

(613) **LAU:** **this** **is** **so** **sad** **.**
%aut *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *so.ADV* *sad.ADJ*

(614) **CHL:** **oy** **.**
%aut *oy.N.SG*

(615) **LAU:** **uhuh$_E^S$** **this** **is** **why** **I** **couldn't**
%aut *unk* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *why.REL* *I.PRON.SUB.1S* *can.V.COND+NEG*
be **a** **vet** **.**
be.V.INFIN *a.DET.INDEF* *vet.N.SG*

(616) **LAU:** **anyways** **um$_E^S$** **.**
%aut *anyway.ADV+PV[or]anyways.ADV* *um.IM*

72

(617) **LAU:** **no** **he** **showed** **me** **a** **part**
%aut *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *show.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *a.DET.INDEF* *part.N.SG*

of **her** **lungs** **that** **that** **in**
of.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL* *that.CONJ* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *in.PREP*

the **x_ray** **they** **came** **out** **black** **.**
the.DET.DEF *unk* *they.PRON.SUB.3P* *came.V.PAST* *out.ADV* *black.ADJ*

(618) **LAU:** **like** **they** **were** **just** **very**
%aut *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *just.ADV[or]just.ADJ* *very.ADV*

dark **because** **they** **were** **swollen** **.**
dark.ADJ *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *swollen.V.PASTPART*

(619) **LAU:** **and** **he's** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(620) **LAU:** **you** **see** **it's** **like**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ*

they **shouldn't** **be** **that** **dark** **.**
they.PRON.SUB.3P *should.V.3P.PRES+NEG* *be.SV.INFIN* *that.DEM.FAR* *dark.ADJ*

(621) **LAU:** **they** **should** **be** **more** **like**
%aut *they.PRON.SUB.3P* *should.V.3P.PRES* *be.SV.INFIN* *more.ADJ* *like.CONJ[or]like.N.SG*

this **.**
this.DEM.NEAR.SG

(622) **LAU:** **and** **he** **compared** **it** **to**
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *compar.N.SG+AV* *it.PRON.SUB.3S* *to.PREP*

a **like** **a** **lighter** **gray** **area**
a.DET.INDEF *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *light.N.SG+COMP.AG[or]lighter.N.SG* *gray.ADJ* *area.N.SG*

in **her** **lung** **.**
in.PREP *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.SG*

(623) **LAU:** **so** **he's** **like** **.**
%aut *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(624) **LAU:** **well** **we'll** **put**
%aut *well.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT* *put.V.1P.PRES*

her **on** **antibiotics** **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *on.PREP* *antibiotic.N.PL*

(625) **LAU:** and then come back in two weeks .
  %aut *and.CONJ* *then.ADV* *come.SV.INFIN* *back.ADV* *in.PREP* *two.NUM* *week.N.PL*

(626) **LAU:** so .
  %aut *so.ADV*

(627) **LAU:** he's like well
  %aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *well.ADV*
  he's like he's not
  he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV*
  sure he's like he's
  sure.ADJ *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*
  like you know .
  like.CONJ *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(628) **LAU:** put try take the biotics because
  %aut *put.V.INFIN* *try.SV.INFIN* *take.SV.INFIN* *the.DET.DEF* *biotic.ADJ+PV* *because.CONJ*
  her lungs are swollen .
  her.ADJ.POSS.F.3S *lung.N.PL* *are.V.123P.PRES* *swollen.V.PASTPART*

(629) **LAU:** I I guess her lungs
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL*
  are swollen and making her
  are.V.123P.PRES *swollen.V.PASTPART* *and.CONJ* *make.V.INFIN+ASV* *her.ADJ.POSS.F.3S*
  cough .
  cough.N.SG

(630) **LAU:** and so then .
  %aut *and.CONJ* *so.ADV* *then.ADV*

(631) **LAU:** what her lungs being swollen ?
  %aut *what.REL* *her.ADJ.POSS.F.3S* *lung.N.PL* *be.V.PRESPART* *swollen.V.PASTPART*

(632) **LAU:** I don't know .
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(633) **LAU:** **I** **didn't** **ask** **him** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *ask.SV.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(634) **LAU:** **he's** **not** **sure** **what** **it**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *sure.ADJ* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S*
is **.**
is.V.3S.PRES

(635) **LAU:** **he** **told** **me** **to** **to** **give**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP* *to.PREP* *give.V.INFIN*
her **the** **medication** **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *the.DET.DEF* *medication.N.SG*

(636) **LAU:** **and** **then** **see** **if** **it** **happens**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *see.SV.INFIN* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *happen.V.3S.PRES*
in **two** **weeks** **.**
in.PREP *two.NUM* *week.N.PL*

(637) **LAU:** **and** **then** **if** **it** **continues** **in**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *continue.V.3S.PRES* *in.PREP*
two **weeks** **then** **he'll** **he'll**
two.NUM *week.N.PL* *then.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT*
see **what** **else** **it** **you** **know**
see.V.3S.PRES *what.REL* *else.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
what **else** **it** **could** **be** **.**
what.REL *else.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *can.V.COND* *be.V.INFIN*

(638) **LAU:** **so** **.**
%aut *so.ADV*

(639) **LAU:** **he** **gave** **her**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *gave.V.3S.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
a **shot** **today** **so** **I'm** **not**
a.DET.INDEF *shot.N.SG* *today.N.SG* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV*
going **to** **give** **her** **any**
go.SV.INFIN+ASV *to.PREP* *give.V.INFIN* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *any.ADJ*
medication **until** **tomorrow** **.**
medication.N.SG *until.CONJ* *tomorrow.N.SG*

(640) **LAU:** so   she's   in   my   room
%aut   *so.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *room.N.SG*

       right   **now**   .
       right.ADJ *now.ADV*

(641) **LAU:** she's   sleeping   because
%aut   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *unk*   *because.CONJ*

       she's   **drowsy**   **and**   **stuff**   .
       she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *drowsy.ADJ* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN*

(642) **LAU:** and   he   cleaned   her
%aut   *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *clean.V.PAST[or]clean.ADJ+AV* *her.ADJ.POSS.F.3S*

       glands   .
       gland.N.PL

(643) **LAU:** and   then   I   told   him   about
%aut   *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S* *about.PREP*

       the   **about**   **the**   **flea**   **thing**   .
       the.DET.DEF *about.PREP* *the.DET.DEF* *flea.N.SG* *thing.N.SG*

(644) **LAU:** he   gave   me   some   pills
%aut   *he.PRON.SUB.M.3S* *gave.V.3S.PRES* *me.PRON.OBJ.1S* *some.ADJ* *pill.N.PL[or]pills.N.PL*

       for   **the**   **fleas**   .
       for.PREP *the.DET.DEF* *flea.N.PL*

(645) **LAU:** um$_E^S$ it's   a   pill   .
%aut   *um.IM* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *pill.N.SG*

(646) **LAU:** you   give   her
%aut   *you.PRON.SUB.2SP* *give.V.2SP.PRES* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

       one   **pill**   **every**   **ten**   **days**   **and**   **it**
       one.PRON.SG *pill.N.SG* *every.ADJ* *ten.NUM* *day.N.PL* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S*

       kills   **the**   **fleas**   **within**   **thirty**   **um**$_E^S$ **thirty**
       kill.V.3S.PRES *the.DET.DEF* *flea.N.PL* *within.PREP* *thirty.NUM* *um.IM* *thirty.NUM*

       minutes   **of**   **her**   **taking**   **the**
       minute.N.PL *of.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *take.V.PRESPART* *the.DET.DEF*

       pills   .
       pill.N.PL[or]pills.N.PL

(647) **LAU:** so   I   gave   her
%*aut*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *gave.V.1S.PRES*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

     the   pill   right   when   I   got   home   .
     the.DET.DEF   *pill.N.SG*   *right.ADJ*   *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *got.V.PAST*   *home.ADV*

(648) **LAU:** and   he   just   told   me
%*aut*   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *told.AV.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*

     just   to   you   know   not   to   bathe
     just.ADV   *to.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *not.ADV*   *to.PREP*   *bathe.V.INFIN*

     her   now   .
     her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S   *now.ADV*

(649) **LAU:** but   um$_E^S$ to   you   know   just
%*aut*   *but.CONJ*   *um.IM*   *to.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *just.ADV*

     clean   the   house   or   whatever   like
     clean.V.INFIN[or]clean.ADJ   *the.DET.DEF*   *house.N.SG*   *or.CONJ*   *whatever.REL*   *like.CONJ*

     you   know   .
     you.PRON.SUB.2SP   *know.V.2SP.PRES*

(650) **LAU:** the   usual   .
%*aut*   *the.DET.DEF*   *usual.ADJ*

(651) **LAU:** he   he   told   me
%*aut*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *told.V.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*

     you've   got   nothing   to   worry
     you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES   *got.V.PAST*   *nothing.PRON*   *to.PREP*   *worry.V.INFIN*

     about   obviously   .
     about.PREP   *obvious.ADJ+ADV*

(652) **LAU:** so   other   than   that
%*aut*   *so.ADV*   *other.ADJ*   *than.CONJ*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

     she's   ok$_E^S$.
     she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *unk*

(653) **LAU:** I   I   don't   know   .
%*aut*   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(654) **LAU:** **I** **didn't** **ask** **him** **I**
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *ask.SV.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S* *I.PRON.SUB.1S*

didn't **ask** **him** **.**
did.V.PAST+NEG *ask.SV.INFIN* *him.PRON.OBJ.M.3S*

(655) **LAU:** **um**$_E^S$ **he** **knew** **he** **knew**
%*aut* *um.IM* *he.PRON.SUB.M.3S* *knew.V.3S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S* *knew.V.3S.PRES*

what **it** **was** **.**
what.REL *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST*

(656) **LAU:** **he** **knew** **what** **medication** **to**
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S* *knew.V.3S.PRES* *what.REL* *medication.N.SG* *to.PREP*

give **her** **.**
give.V.INFIN *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(657) **LAU:** **so** **I'm** **sure** **he** **must**
%*aut* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sure.ADJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *must.V.3S.PRES*

be **familiar** **with** **what** **whatever** **it** **is**
be.SV.INFIN *familiar.ADJ* *with.PREP* *what.REL* *whatever.REL* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*

.

(658) **LAU:** **he's** **just** **asked** **me**
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV* *ask.V.PASTPART* *me.PRON.OBJ.1S*

where **it** **came** **from** **.**
where.REL *it.PRON.SUB.3S* *came.V.PAST* *from.PREP*

(659) **LAU:** **and** **I** **told** **him** **I**
%*aut* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *him.PRON.OBJ.M.3S* *I.PRON.SUB.1S*

didn't **know** **so** **.**
did.V.PAST+NEG *know.SV.INFIN* *so.ADV*

(660) **LAU:** **because** **I** **didn't** **know** **I**
%*aut* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST+NEG* *know.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S*

guess **he** **couldn't** **really** **.**
guess.V.1S.PRES *he.PRON.SUB.M.3S* *can.V.COND+NEG* *real.ADJ+ADV*

(661) **LAU: he   couldn't   assume   where   it**
    %aut   he.PRON.SUB.M.3S   can.V.COND+NEG   assume.V.INFIN   where.REL   it.PRON.SUB.3S

    came   from   so   .
    came.V.PAST   from.PREP   so.ADV

(662) **LAU: the   coughing   .**
    %aut   the.DET.DEF   cough.N.SG.GER

(663) **LAU: yeah   he's   like   .**
    %aut   yeah.ADV   he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES   like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(664) **LAU: it's   probably   because   her**
    %aut   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   probably.ADV   because.CONJ   her.ADJ.POSS.F.3S

    lungs   are   swollen   .
    lung.N.PL   are.V.123P.PRES   swollen.V.PASTPART

(665) **LAU: he   told   me   .**
    %aut   he.PRON.SUB.M.3S   told.V.PAST   me.PRON.OBJ.1S

(666) **LAU: so   he's   like   .**
    %aut   so.ADV   he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES   like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(667) **LAU: I   didn't   tell   him   about**
    %aut   I.PRON.SUB.1S   did.V.PAST+NEG   tell.SV.INFIN   him.PRON.OBJ.M.3S   about.PREP

    the   sneezing   .
    the.DET.DEF   unk

(668) **LAU: the   sneezing   I   really   think   is**
    %aut   the.DET.DEF   unk   I.PRON.SUB.1S   real.ADJ+ADV   think.SV.INFIN   is.V.3S.PRES

    because   she   hits   her   nose   .
    because.CONJ   she.PRON.SUB.F.3S   hit.ADJ+V.3S.PRES   her.ADJ.POSS.F.3S   nose.N.SG

(669) **LAU: I   mean   when   I   hit   my**
    %aut   I.PRON.SUB.1S   mean.V.1S.PRES   when.CONJ   I.PRON.SUB.1S   hit.ADJ   my.ADJ.POSS.1S

    nose   I   sneeze   .
    nose.N.SG   I.PRON.SUB.1S   sneeze.V.1S.PRES

(670) **LAU:** **so** **uh**$_E^S$ **she's** **always**
    %aut *so.ADV* *unk* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV*

    launching **herself** **into** **the** **carpet** **.**
    launch.V.PRESPART *herself.PRON.REFL.F.3S* *into.PREP* *the.DET.DEF* *carpet.N.SG*

(671) **LAU:** **and** **hitting** **herself** **with** **a** **paw**
    %aut *and.CONJ* *hit.ADJ+ASV* *herself.PRON.REFL.F.3S* *with.PREP* *a.DET.INDEF* *paw.N.SG*
    .

(672) **LAU:** **and** **I** **just** **think** **it**
    %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *think.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

    has **to** **do** **with** **that** **.**
    ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES *to.PREP* *do.V.INFIN* *with.PREP* *that.DEM.FAR*

(673) **LAU:** **but** **I'll** **mention** **it** **.**
    %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *mention.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(674) **LAU:** **if** **it** **continues** **like**
    %aut *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *continue.V.3S.PRES* *like.CONJ*

    severely **then** **I** **I'll**
    severe.ADJ+ADV[or]severely.ADV *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*

    tell **him** **in** **two** **weeks** **when** **I**
    tell.V.INFIN *him.PRON.OBJ.M.3S* *in.PREP* *two.NUM* *week.N.PL* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

    see **him** **.**
    see.V.1S.PRES *him.PRON.OBJ.M.3S*

(675) **LAU:** **he** **took** **her** **temperature** **.**
    %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *take.V.PAST* *her.ADJ.POSS.F.3S* *temperature.N.SG*

(676) **LAU:** **she** **has** **um**$_E^S$ **she**
    %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *um.IM* *she.PRON.SUB.F.3S*

    had **a** **hundred** **and** **two** **of** **um**$_E^S$
    had.V.PAST *a.DET.INDEF* *hundred.NUM* *and.CONJ* *two.NUM* *of.PREP* *um.IM*

    temperature **.**
    temperature.N.SG

(677) **LAU:** her   normal   temperature   is
 %aut   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*   *normal.ADJ*   *temperature.N.SG*   *is.V.3S.PRES*

 is   **one**   **oh**   **one**   **.**
 is.V.3S.PRES   *one.PRON.SG*   *oh.IM*   *one.PRON.SG*

(678) **LAU:** so   it   was   a   little   bit   high
 %aut   *so.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *bit.N.SG*   *high.ADJ*

 .

(679) **LAU:** so   **.**
 %aut   *so.ADV*

(680) **LAU:** but   he   said   it   wasn't
 %aut   *but.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *said.V.PAST*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST+NEG*

 a   **fever**   **or**   **anything**   **.**
 a.DET.INDEF   *fever.N.SG*   *or.CONJ*   *anything.PRON*

(681) **LAU:** and   she   gained   like   two   pounds   **.**
 %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *gaine.N.SG+AV*   *like.CONJ*   *two.NUM*   *pound.N.PL*

(682) **LAU:** so   **.**
 %aut   *so.ADV*

(683) **LAU:** ok$_E^S$ what   are   we   gonna
 %aut   *unk*   *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *we.PRON.SUB.1P*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*

 do   **?**
 do.V.INFIN

(684) **LAU:** um$_E^S$ four   maybe   **?**
 %aut   *um.IM*   *four.NUM*   *maybe.ADV*

(685) **LAU:** ok$_E^S$ **.**
 %aut   *unk*

(686) **LAU:** ok^S_E bye   .
       %aut   *unk*   *bye.N.SG*

(687) **CHL:** what   are   you   going   to   do
       %aut   *what.REL*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*

       afterwards   **?**
       afterward.ADV+PV[or]afterwards.ADV

(688) **LAU:** I   dunno   .
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *dunno.N.SG*

(689) **LAU:** I   have   to   well   I   need
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *well.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*

       to   **I**   **have**   **to**   **finish**   **a**   **a**
       to.PREP   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *finish.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *a.DET.INDEF*

       drawing   **for**   **my**   **parents**   .
       draw.V.PRESPART   *for.PREP*   *my.ADJ.POSS.1S*   *parent.N.PL*

(690) **LAU:** and   so   yesterday   Michael^S_E and   I   .
       %aut   *and.CONJ*   *so.ADV*   *yesterday.N.SG*   *name*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

(691) **LAU:** he   started   telling   me
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *start.V.PAST*   *tell.V.PRESPART*   *me.PRON.OBJ.1S*

       like   .
       like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(692) **CHL:** he   sketched   over   what   I
       %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *sketch.N.SG+AV*   *over.PREP[or]over.ADV*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*

       need   **to**   **put**   **in**   **the**   **drawings**   .
       need.V.1S.PRES   *to.PREP*   *put.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *unk*

(693) **LAU:** so   but   I   need   him   to
       %aut   *so.ADV*   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *to.PREP*

       help   **me**   **draw**   **detail**   .
       help.V.INFIN   *me.PRON.OBJ.1S*   *draw.SV.INFIN*   *detail.N.SG*

(694) **LAU:** because the wall's being constructed .
%aut *because.CONJ* *the.DET.DEF* *wall.N.SG+GB* *be.V.PRESPART* *construct.V.PASTPART*

(695) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
%aut *unk*

(696) **LAU:** like I know like the foundations
%aut *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *like.CONJ* *the.DET.DEF* *foundation.N.PL*
and the footings .
and.CONJ *the.DET.DEF* *unk*

(697) **LAU:** but I don't know the actual
%aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *the.DET.DEF* *actual.ADJ*
construction .
construction.N.SG

(698) **LAU:** and what what the materials
%aut *and.CONJ* *what.REL* *what.REL* *the.DET.DEF* *material.N.PL[or]materials.N.PL*
are called .
are.V.123P.PRES *call.V.PASTPART*

(699) **LAU:** and how to technically put
%aut *and.CONJ* *how.ADV* *to.PREP* *technical.ADJ+ADV[or]technically.ADV* *put.V.INFIN*
them in the drawings .
them.PRON.OBJ.3P *in.PREP* *the.DET.DEF* *unk*

(700) **LAU:** so he does obviously .
%aut *so.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S* *does.V.3S.PRES* *obvious.ADJ+ADV*

(701) **CHL:** mmhm$_E^S$.
%aut *mmhm.IM*

(702) **LAU:** so I have to sit with
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *sit.V.INFIN* *with.PREP*
him and do it .
him.PRON.OBJ.M.3S *and.CONJ* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(703) **LAU:** **my** **parents** **are** **like** **asking**
    %aut   *my.ADJ.POSS.1S* *parent.N.PL* *are.V.123P.PRES* *like.CONJ* *ask.V.PRESPART*

    me **and** **bothering** **me** **about**
    me.PRON.OBJ.1S *and.CONJ* *bother.V.INFIN+ASV* *me.PRON.OBJ.1S* *about.PREP*

    it .
    it.PRON.OBJ.3S

(704) **LAU:** **I'm** **like** .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(705) **LAU:** **I** **understand** .
    %aut   *I.PRON.SUB.1S* *understand.V.1S.PRES*

(706) **LAU:** **but** **it's** **like** .
    %aut   *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(707) **LAU:** **look** **like** **I** **have** **things** **to**
    %aut   *look.V.INFIN* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *thing.N.PL* *to.PREP*

    do .
    do.V.INFIN

(708) **LAU:** **you** **know** **last** **weekend** **like**
    %aut   *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *last.ADJ* *weekend.N.SG* *like.CONJ*

    I **had** **to** **take** **work** **home** **for**
    I.PRON.SUB.1S *had.V.PAST* *to.PREP* *take.V.INFIN* *work.V.INFIN* *home.ADV* *for.PREP*

    my **boss** .
    my.ADJ.POSS.1S *boss.N.SG*

(709) **CHL:** **yeah** .
    %aut   *yeah.ADV*

(710) **LAU:** **my** **boss** .
    %aut   *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*

(711) **LAU:** so   it's   like   I   I
  %aut   *so.ADV   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   like.CONJ   I.PRON.SUB.1S   I.PRON.SUB.1S*

  don't   **don't**   **assume**   **that**   **I**
  do.V.1S.PRES+NEG   do.V.12S13P.PRES+NEG   assume.V.INFIN   that.CONJ   I.PRON.SUB.1S

  have   **every**   **weekend**   **all**   **the**   **time**   **to**
  have.V.1S.PRES   every.ADJ   weekend.N.SG   all.ADJ   the.DET.DEF   time.N.SG   to.PREP

  do   **it**   **you**   **know**   .
  do.V.INFIN   it.PRON.OBJ.3S   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES

(712) **LAU:** then   I   have   that   exam   to
  %aut   *then.ADV   I.PRON.SUB.1S   have.V.1S.PRES   that.DEM.FAR   exam.N.SG   to.PREP*

  study   **for**   .
  study.V.INFIN   for.PREP

(713) **LAU:** so   ugh$_E^S$.
  %aut   *so.ADV   ugh.IM*

(714) **LAU:** I   wanted   to   go   to   um$_E^S$.
  %aut   *I.PRON.SUB.1S   want.V.PAST   to.PREP   go.V.INFIN   to.PREP   um.IM*

(715) **LAU:** what   are   you   doing   what
  %aut   *what.REL   are.V.123P.PRES   you.PRON.SUB.2SP   do.V.PRESPART   what.REL*

  are   **we**   **going**   **to**   **do**
  are.V.123P.PRES   we.PRON.SUB.1P   go.V.PRESPART   to.PREP   do.V.INFIN

  afterwards   ?
  afterward.ADV+PV[or]afterwards.ADV

(716) **CHL:** nothing   I   have   .
  %aut   *nothing.PRON   I.PRON.SUB.1S   have.V.1S.PRES*

(717) **LAU:** I   wanted   to   go   to   Old_Navy$_E^S$.
  %aut   *I.PRON.SUB.1S   want.V.PAST   to.PREP   go.V.INFIN   to.PREP   name*

(718) **LAU:** well   I   have   to   go   to   Old_Navy
  %aut   *well.ADV   I.PRON.SUB.1S   have.V.1S.PRES   to.PREP   go.V.INFIN   to.PREP   name*

  to   **get**   **um$_E^S$**   **Carolina$_E^S$**   **and**   **Carolina's$_E^S$**   **daughter**
  to.PREP   get.V.INFIN   um.IM   name   and.CONJ   name   daughter.N.SG

  something   .
  something.PRON

(719) **CHL:** mmhm$_E^S$.
%*aut*   *mmhm.IM*

(720) **LAU:** for   tomorrow   so   .
%*aut*   *for.PREP* *tomorrow.N.SG* *so.ADV*

(721) **LAU:** I   figure   I'll   find   something
%*aut*   *I.PRON.SUB.1S* *figure.N.SG* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *find.V.INFIN* *something.PRON*
there   **in**   **the**   **sale**   .
there.ADV *in.PREP* *the.DET.DEF* *sale.N.SG*

(722) **LAU:** because   I   just   spent   a
%*aut*   *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV[or]just.ADJ* *spent.AV.INFIN* *a.DET.INDEF*
hundred   **and**   **forty**   **dollars**   **on**   **the**   **vet**   .
hundred.NUM *and.CONJ* *forty.NUM* *dollar.N.PL* *on.PREP* *the.DET.DEF* *vet.N.SG*

(723) **LAU:** so   I   have   no   money   .
%*aut*   *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *no.ADV* *money.N.SG*

(724) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
%*aut*   *unk*

(725) **CHL:** later   I   have   to   go   with   Sarah$_E^S$
%*aut*   *later.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN* *with.PREP* *name*
to   **to**   **buy**   **something**   **for**   **somebody's**
to.PREP *to.PREP* *buy.V.INFIN* *something.PRON* *for.PREP* *somebody.PRON+GB*
one   **of**   **our**   **friend's**   **birthdays**
one.PRON.SG *of.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *friend.N.SG+=POSS* *birthday.N.PL*
that's   **tonight**   .
that.CONJ+BE.V.3S.PRES *tonight.N.SG*

(726) **CHL:** and   .
%*aut*   *and.CONJ*

(727) **LAU:** you're   going   to   a   party   ?
%*aut*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *a.DET.INDEF* *party.N.SG*

(728) **CHL:** yeah it's in one
    %aut *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *one.PRON.SG*

    it's in a house .
    it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *in.PREP* *a.DET.INDEF* *house.N.SG*

(729) **CHL:** like a get together .
    %aut *like.CONJ* *a.DET.INDEF* *get.N.SG* *together.ADV*

(730) **CHL:** um$_E^S$ and I have work to
    %aut *um.IM* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *work.SV.INFIN* *to.PREP*

    do .
    do.V.INFIN

(731) **LAU:** for work ?
    %aut *for.PREP* *work.SV.INFIN*

(732) **CHL:** because yesterday oh$_E^S$ with the whole
    %aut *because.CONJ* *yesterday.N.SG* *oh.IM* *with.PREP* *the.DET.DEF* *whole.ADJ*

    passport thing uhhuh$_E^S$ I had to do uh$_E^S$
    passport.N.SG *thing.N.SG* *unk* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *do.V.INFIN* *unk*

    the ladies like in the morning .
    the.DET.DEF *ladies.N.SG* *like.CONJ[or]like.V.3P.PRES* *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.SG*

(733) **CHL:** she told me she's
    %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *told.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

    like .
    like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(734) **CHL:** you have to do this
    %aut *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *do.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG*

    today .
    today.N.SG

(735) **LAU:** alright .
    %aut *alright.ADV*

(736) **CHL:** so   **I'm**   **like**   .
%aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(737) **CHL:** oh$_E^S$ **I**   **told**   **the**   **my**   **coworkers**
%aut   *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *told.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *my.ADJ.POSS.1S*   *unk*
and   **Raquel**$_E^S$.
and.CONJ   *name*

(738) **CHL:** **I'm**   **like**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(739) **CHL:** **I**   **I'm**   **not**   **feeling**   **well**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *unk*   *well.ADV*

(740) **CHL:** **I**   **have**   **to**   **go**   **home**   **whatever**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *home.ADV*   *whatever.REL*

(741) **CHL:** so   **I'm**   **like**   .
%aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(742) **CHL:** **I'll**   **take**   **work**   **home**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *take.V.INFIN*   *work.SV.INFIN*   *home.ADV*

(743) **CHL:** **I**   **didn't**   **tell**   **them**   **that**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST+NEG*   *tell.SV.INFIN*   *them.PRON.OBJ.3P*   *that.DEM.FAR*

(744) **LAU:** **yeah**   .
%aut   *yeah.ADV*

(745) **CHL:** so   **on**   **Monday**   **I**   **won't**   **be**
%aut   *so.ADV*   *on.PREP*   *name*   *I.PRON.SUB.1S*   *will.V.1S.FUT+NEG*   *be.SV.INFIN*
behind   .
behind.PREP

(746) **LAU:** do   they   pay   you   more
%*aut*   *do.V.INFIN*   *they.PRON.SUB.3P* *pay.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *more.ADV*

            for   **taking**   **work**   **home**   **or**   **no**   **?**
            for.PREP *take.SV.INFIN+ASV* *work.SV.INFIN* *home.ADV* *or.CONJ* *no.ADV*

(747) **CHL:** no$_E^S$.
       %*aut*   *no.ADV*

(748) **CHL:** and   I   don't   tell   them
       %*aut*   *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *tell.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*

            what   **I**   **do**   .
            what.REL *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES*

(749) **CHL:** because   .
       %*aut*   *because.CONJ*

(750) **LAU:** yeah   .
       %*aut*   *yeah.ADV*

(751) **CHL:** [-spa]   se   la   hace   costumbre
       %*aut*   *[-spa]* *to_him.PRON.INDIR.MF.23SP* *her.PRON.OBJ.F.3S* *do.V.23S.PRES* *habit.N.F.SG*
       .

(752) **LAU:** yeah   .
       %*aut*   *yeah.ADV*

(753) **CHL:** um$_E^S$.
       %*aut*   *um.IM*

(754) **CHL:** and   they'll   expect   me   to
       %*aut*   *and.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT* *expect.SV.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *to.PREP*

            do   **it**   **every**   **weekend**   **or**   **something**   .
            do.V.INFIN *it.PRON.OBJ.3S* *every.ADJ* *weekend.N.SG* *or.CONJ* *something.PRON*

(755) **LAU:** yeah .
 %aut   *yeah.ADV*

(756) **CHL:** and   I   think   she's
 %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*
 like   she's   kinda   noticing   that   all
 like.CONJ   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*   *notice.N.SG+ASV*   *that.DEM.FAR*   *all.ADJ*
 of   us   are   just   fed   up   with
 of.PREP   *us.PRON.OBJ.1P*   *are.V.123P.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *unk*   *up.ADV*   *with.PREP*
 the   whole   situation   .
 the.DET.DEF   *whole.ADJ*   *situation.N.SG*

(757) **LAU:** who   the   Raquel$_E^S$ the   lady   Raquel$_E^S$?
 %aut   *who.REL*   *the.DET.DEF*   *name*   *the.DET.DEF*   *lady.N.SG*   *name*

(758) **CHL:** mmhm$_E^S$.
 %aut   *mmhm.IM*

(759) **CHL:** and   that   we're   just
 %aut   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*
 we're   sick   of   it   .
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES   *sick.ADJ*   *of.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(760) **LAU:** there's   so   much   drama   .
 %aut   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *so.ADV*   *much.ADJ*   *drama.N.SG*

(761) **LAU:** you   don't   need   much   contact
 %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *need.V.INFIN*   *much.ADJ*   *contact.N.SG*
 with   all   this   stress   and   deadlines   .
 with.PREP   *all.ADJ*   *this.DEM.NEAR.SG*   *stress.N.SG*   *and.CONJ*   *deadline.N.PL*

(762) **CHL:** we   don't   need   it   .
 %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *need.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(763) **LAU:** you   don't   need   additional   .
 %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES+NEG*   *need.V.INFIN*   *additional.ADJ*

(764) **CHL:** **no** **.**
      %aut *no.ADV*

(765) **LAU:** **stress** **.**
      %aut *stress.N.SG*

(766) **CHL:** **I** **mean** **the** **job's** **stressful**
      %aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *job.N.SG+GB* *stressful.ADJ*

      enough **.**
      enough.ADJ

(767) **CHL:** **we** **don't** **I** **don't**
      %aut *we.PRON.SUB.1P* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*

      need **to** **add** **to** **it** **.**
      need.V.INFIN *to.PREP* *add.V.INFIN* *to.PREP* *it.PRON.OBJ.3S*

(768) **CHL:** **and** **that's** **what** **she** **does**
      %aut *and.CONJ* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES*

      .

(769) **CHL:** **so** **I** **get** **really** **we** **fell**
      %aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *get.V.1S.PRES* *real.ADJ+ADV* *we.PRON.SUB.1P* *fell.V.1P.PRES*

      down **on** **like** **review** **like** **two**
      down.PREP *on.PREP* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *review.V.INFIN* *like.CONJ* *two.NUM*

      weeks **ago** **.**
      week.N.PL *ago.ADV*

(770) **CHL:** **I** **guess** **she's** **asking**
      %aut *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *ask.V.PRESPART*

      for **our** **bonuses** **.**
      for.PREP *our.ADJ.POSS.1P* *bonuses.N.PL*

(771) **LAU:** **they** **don't** **do** **that** **thing**
      %aut *they.PRON.SUB.3P* *do.V.3P.PRES+NEG* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR* *thing.N.SG*

      where **you** **can** **review**
      where.REL *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *review.V.INFIN*

      her **?**
      her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(772) **CHL:** **I** **think** **we** **do** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *do.V.1P.PRES*

(773) **CHL:** **I** **don't** **know** **when**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *when.CONJ*
they're **gonna** **you** **know**
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
cuando[S] **nos**[S] **yeah** **.**
when.CONJ *us.PRON.OBL.MF.1P* *yeah.ADV*

(774) **LAU:** **it** **could** **be** **anonymous** **.**
%aut *it.PRON.SUB.3S* *can.V.COND* *be.V.INFIN* *anonymous.ADJ*

(775) **CHL:** **no** **and** **it's** **not** **anonymous** **.**
%aut *no.ADV* *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *anonymous.ADJ*

(776) **LAU:** **well** **she's** **a** **bitch** **.**
%aut *well.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *bitch.N.SG*

(777) **CHL:** **.**
%aut

(778) **CHL:** **and** **she's** **bipolar** **.**
%aut *and.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *bipolar.ADJ*

(779) **LAU:** **did** **the** **guy** **leave** **that** **guy** **that**
%aut *did.AV.PAST* *the.DET.DEF* *guy.N.SG* *leave.N.SG* *that.DEM.FAR* *guy.N.SG* *that.CONJ*
she **was** **.**
she.PRON.SUB.F.3S *was.V.3S.PAST*

(780) **CHL:** **no** **he's** **still** **there** **!**
%aut *no.ADV* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *still.ADJ* *there.ADV*

(781) **LAU:** **I**   **thought**   **he**   **was**   **leaving**
      %aut *I.PRON.SUB.1S* *thought.V.PAST* *he.PRON.SUB.M.3S* *was.V.3S.PAST* *leave.V.PRESPART*

      to   **New_York** **you**   **said**   **or**   **something**   **.**
      to.PREP   *name*   *you.PRON.SUB.2SP* *said.V.PAST*   *or.CONJ*   *something.PRON*

(782) **CHL:** **he**   **they**   **haven't**   **mentioned**
      %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES+NEG* *mention.V.PASTPART*

      it   **again**   **.**
      it.PRON.OBJ.3S *again.ADV*

(783) **CHL:** **I**   **don't**   **know**   **.**
      %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(784) **CHL:** **sometimes**   **I**   **think**   **that**
      %aut *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *that.CONJ*

      it   **would**   **be**   **best**   **.**
      it.PRON.SUB.3S *be.V.3S.COND*   *be.SV.INFIN* *best.ADJ*

(785) **CHL:** **but**   **sometimes**   **I**   **think**
      %aut *but.CONJ*   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES*

      it   **wouldn't**
      it.PRON.SUB.3S *be.V.3S.COND+NEG*

(786) **CHL:** **because**   **when**   **he's**   **around**
      %aut *because.CONJ* *when.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *around.ADV*

      she's   **like**   **you**   **know**   **.**
      she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *like.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(787) **LAU:** **in**   **a**   **better**   **mood**   **?**
      %aut *in.PREP*   *a.DET.INDEF* *better.ADJ*   *mood.N.SG*

(788) **LAU:** **she**   **doesn't**   **yeah**   **she**
      %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *does.V.3S.PRES+NEG*   *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*

      doesn't   **bother**   **us**   **.**
      does.V.3S.PRES+NEG   *both.ADJ.COMP[or]bother.SV.INFIN*   *us.PRON.OBJ.1P*

(789) **CHL:** **she's** **not** **like** **on**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *on.PREP*

our **back** **every** **five** **minutes** **.**
our.ADJ.POSS.1P *back.N.SG[or]back.ADV* *every.ADJ* *five.NUM* *minute.N.PL*

(790) **CHL:** **is** **it** **done** **yet** **is** **it**
%aut *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *done.V.PAST* *yet.CONJ* *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S*

done **yet** **?**
done.V.PAST *yet.CONJ*

(791) **LAU:** **that's** **annoying** **.**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *annoy.V.INFIN+ASV*

(792) **CHL:** **it's** **in** **there's** **a**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF*

when **they** **thank** **god** **it**
when.CONJ *they.PRON.SUB.3P* *thank.V.3P.PRES* *god.N.SG* *it.PRON.SUB.3S*

wasn't **me** **.**
was.V.3S.PAST+NEG *me.PRON.OBJ.1S*

(793) **CHL:** **we** **went** **we** **we** **had**
%aut *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *we.PRON.SUB.1P* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST*

our **morning** **meeting** **whatever** **.**
our.ADJ.POSS.1P *morning.N.SG* *unk* *whatever.REL*

(794) **CHL:** **we** **went** **to** **the** **office** **Mari$_E^S$** **.**
%aut *we.PRON.SUB.1P* *went.V.PAST* *to.PREP* *the.DET.DEF* *office.N.SG* *name*

(795) **CHL:** **and** **Maricarmen$_E^S$** **had** **to** **do** **you**
%aut *and.CONJ* *name* *had.V.PAST* *to.PREP* *do.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

know **.**
know.V.2SP.PRES

(796) **CHL:** **she** **had** **an** **assignment** **that**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *an.DET.INDEF* *assignment.N.SG* *that.DEM.FAR*

day **.**
day.N.SG

(797) **CHL:** and no^S habían^S pasado^S diez^S minutos^S .
    %aut   *and.CONJ*   *not.ADV*   *have.V.3P.IMPERF*   *pass.V.PASTPART*   *ten.NUM*   *minute.N.M.PL*

(798) **CHL:** and she calls .
    %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *call.V.3S.PRES*

(799) **CHL:** and she's like .
    %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(800) **CHL:** [-spa] ya ya les puedo
    %aut   *[-spa]*   *already.ADV*   *already.ADV*   *them.PRON.OBL.MF.23P*   *might.V.1S.PRES*
    ver   **?**
    see.V.INFIN

(801) **CHL:** Maricarmen^S_E was like .
    %aut   *name*   *was.V.3S.PAST*   *like.CONJ*

(802) **CHL:** [-spa] acabo de comenzar .
    %aut   *[-spa]*   *finish.V.1S.PRES*   *of.PREP*   *commence.V.INFIN*

(803) **LAU:** they don't know what
    %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *what.REL*
    it's   **like**   **to**   **do**   **the**   **work**   .
    it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *like.SV.INFIN*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *work.N.SG*

(804) **LAU:** that's why they ask so
    %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *why.REL*   *they.PRON.SUB.3P*   *ask.V.3P.PRES*   *so.ADV*
    much   **and**   **they**   .
    much.ADJ   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*

(805) **LAU:** like it happens to me
    %aut   *like.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *happen.V.3S.PRES*   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*
    sometimes   **at**   **work**   **it's**
    sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV   *at.PREP*   *work.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
    like   .
    like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(806) **LAU:** **you** **know** **they** **give**
    %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*   *give.V.3P.PRES*
    me **something** **.**
    me.PRON.OBJ.1S   *something.PRON*

(807) **LAU:** **they** **don't** **even** **.**
    %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*   *even.ADJ*

(808) **LAU:** **sometimes** **they** **don't**
    %aut   *sometime.ADV+PV[or]sometimes.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *do.V.3P.PRES+NEG*
    understand **that** **it's** **a** **lot** **of**
    understand.V.INFIN   *that.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*
    coordinating **and** **a** **lot** **of** **you**
    coordinate.V.PRESPART   *and.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *you.PRON.SUB.2SP*
    know **flipping** **back** **and** **forth** **.**
    know.V.2SP.PRES   *flip.V.PRESPART*   *back.SV.INFIN[or]back.ADV*   *and.CONJ*   *forth.ADV*

(809) **LAU:** **and** **they're** **like** **.**
    %aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *like.V.3P.PRES*

(810) **LAU:** **oh$_E^S$** **can** **you** **have** **it**
    %aut   *oh.IM*   *can.V.123SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*
    by **tomorrow** **?**
    by.PREP   *tomorrow.N.SG*

(811) **LAU:** **and** **I'm** **like** **.**
    %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(812) **LAU:** **no** **!**
    %aut   *no.ADV*

(813) **LAU:** **you** **know** **I** **can** **try** **.**
    %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES*   *try.V.INFIN*

(814) **LAU:** but I'm not I
%aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *I.PRON.SUB.1S*

gonna **lie** **to** **you** **and** **tell**
go.V.PRESPART+TO.PREP *lie.V.INFIN* *to.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *and.CONJ* *tell.V.INFIN*

you **that** **it's** **possible** **.**
you.PRON.SUB.2SP *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *possible.ADJ*

(815) **CHL:** mmhm$_E^S$.
%aut *mmhm.IM*

(816) **LAU:** because well there's just
%aut *because.CONJ* *well.ADV* *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ*

me **alone** **.**
me.PRON.OBJ.1S *alone.ADV*

(817) **LAU:** and it's because they either
%aut *and.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *because.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *either.ADJ*

they **maybe** **once** **did** **it** **.**
they.PRON.SUB.3P *maybe.ADV* *once.ADV* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(818) **LAU:** or now they forgot you
%aut *or.CONJ* *now.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *forgot.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP*

know **that** **it** **takes** **so** **long** **how**
know.V.2SP.PRES *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *take.V.3S.PRES* *so.ADV* *long.ADJ* *how.ADV*

time **consuming** **it** **is** **.**
time.N.SG *consume.V.PRESPART* *it.PRON.SUB.3S* *is.V.3S.PRES*

(819) **LAU:** or it turns out they've
%aut *or.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *turn.V.3S.PRES* *out.ADV* *they.PRON.SUB.3P+HAVE.V.PRES*

never **done** **it** **so** **.**
never.ADV *done.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *so.ADV*

(820) **CHL:** Leticia$_E^S$ told her one
%aut *name* *told.AV.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *one.PRON.SG*

day **.**
day.N.SG

(821) **CHL:** **one** **day** **you** **should** **just** **sit**
%aut *one.PRON.SG* *day.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *should.V.2SP.PRES* *just.ADV* *sit.V.INFIN*

with **one** **of** **us** **.**
with.PREP *one.PRON.SG* *of.PREP* *us.PRON.OBJ.1P*

(822) **CHL:** **and** **you** **know** **sit** **down** **.**
%aut *and.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *sit.SV.INFIN* *down.PREP*

(823) **CHL:** **and** **actually** **take** **your** **time** **.**
%aut *and.CONJ* *actual.ADJ+ADV* *take.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2SP* *time.N.SG*

(824) **CHL:** **and** **see** **how** **long** **it** **takes** **to**
%aut *and.CONJ* *see.V.INFIN* *how.ADV* *long.ADJ* *it.PRON.SUB.3S* *take.V.3S.PRES* *to.PREP*

draw **something** **.**
draw.V.INFIN *something.PRON*

(825) **LAU:** **that's** **the** **only** **problem**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *problem.N.SG*

with **my** **boss** **.**
with.PREP *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*

(826) **LAU:** **she's** **.**
%aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*

(827) **LAU:** **the** **people** **that** **actually** **those**
%aut *the.DET.DEF* *people.N.SG* *that.CONJ* *actual.ADJ+ADV* *those.DEM.FAR.PL*

the **parties** **that** **I** **work** **with** **the**
the.DET.DEF *party.N.PL* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *work.V.1S.PRES* *with.PREP* *the.DET.DEF*

school **parties** **my** **team** **.**
school.N.SG *party.N.PL* *my.ADJ.POSS.1S* *team.N.SG*

(828) **CHL:** **mmhm$_E^S$** **.**
%aut *mmhm.IM*

(829) **LAU:** **they're** **really** **good** **.**
%aut *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *real.ADJ+ADV* *good.ADJ*

(830) **LAU:** **because** **like** **I** **had** **to** **do**
      %aut *because.CONJ* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *do.V.INFIN*

      something **for** **like** **the** **bathrooms** **right**
      something.PRON *for.PREP* *like.CONJ[or]like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *bathroom.N.PL* *right.ADJ*

      .

(831) **CHL:** **mmhm$_E^S$** **.**
      %aut *mmhm.IM*

(832) **LAU:** **and** **I** **had** **to** **select** **tiles** **.**
      %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *to.PREP* *select.V.INFIN* *tile.N.PL*

(833) **LAU:** **and** **yes** **it** **sounds** **very** **easy** **.**
      %aut *and.CONJ* *yes.ADV* *it.PRON.SUB.3S* *sound.N.PL* *very.ADV* *easy.ADJ*

(834) **LAU:** **but** **it's** **a** **lot** **of** **time**
      %aut *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *lot.N.SG* *of.PREP* *time.N.SG*

      consuming **.**
      consume.V.PRESPART

(835) **LAU:** **because** **.**
      %aut *because.CONJ*

(836) **CHL:** **yeah** **.**
      %aut *yeah.ADV*

(837) **LAU:** **it's** **very** **time** **consuming**
      %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *very.ADV* *time.N.SG* *consume.V.PRESPART*

      because **they** **give** **you** **a** **board**
      because.CONJ *they.PRON.SUB.3P* *give.V.3P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *a.DET.INDEF* *board.N.SG*

      with **different** **price** **ranges** **.**
      with.PREP *different.ADJ* *price.N.SG* *range.N.PL*

(838) **CHL:** **.**
      %aut

(839) **LAU:** there's group one two three
   %aut *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *group.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM* *two.NUM* *three.NUM*

   and four and five .
   and.CONJ *four.NUM* *and.CONJ* *five.NUM*

(840) **LAU:** five being the most expensive .
   %aut *five.NUM* *be.V.PRESPART* *the.DET.DEF* *most.ADJ* *expensive.ADJ*

(841) **CHL:** mmhm^S_E .
   %aut *mmhm.IM*

(842) **LAU:** and then in in the specs
   %aut *and.CONJ* *then.ADV* *in.PREP* *in.PREP* *the.DET.DEF* *spec.N.PL[or]specs.N.PL*

   like which which is part of
   like.CONJ[or]like.V.3P.PRES *which.REL* *which.REL* *is.V.3S.PRES* *part.N.SG* *of.PREP*

   your contract you tell them
   your.ADJ.POSS.2SP *contract.N.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.2SP.PRES* *them.PRON.OBJ.3P*

   you know .
   you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(843) **LAU:** price group one and two
   %aut *price.N.SG* *group.N.SG* *one.PRON.SG[or]one.NUM* *and.CONJ* *two.NUM*

   are the cheapest .
   are.V.123P.PRES *the.DET.DEF* *cheap.ADJ+ADJ.SUP*

(844) **LAU:** you're gonna use maybe
   %aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *use.V.INFIN* *maybe.ADV*

   fifty five percent thirty five percent of
   fifty.NUM *five.NUM* *percent.N.SG* *thirty.NUM* *five.NUM* *percent.N.SG* *of.PREP*

   that .
   that.DEM.FAR

(845) **LAU:** and then the most expensive one
   %aut *and.CONJ* *then.ADV* *the.DET.DEF* *most.ADJ* *expensive.ADJ* *one.PRON.SG*

   group four you use five percent .
   group.N.SG *four.NUM* *you.PRON.SUB.2SP* *use.V.2SP.PRES* *five.NUM* *percent.N.SG*

(846) **LAU:** so   I   have   to   make   sure

      %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *make.V.INFIN*   *sure.ADJ*

      that   **what**   **I'm**   **using**

      that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *use.V.PRESPART*

      has   **been**   **assigned**   **to**   **the**

      ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES   *been.V.PASTPART*   *assign.V.PASTPART*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

      bathroom   **in**   **that**   **percentage**   .

      bathroom.N.SG   *in.PREP*   *that.DEM.FAR*   *percentage.N.SG*

(847) **LAU:** you   know   how   long   .

      %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *how.ADV*   *long.ADJ*

(848) **LAU:** I   mean   it   takes   a

      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *take.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*

      lot   .

      lot.N.SG

(849) **LAU:** and   then   in   addition   to   that   .

      %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *in.PREP*   *addition.N.SG*   *to.PREP*   *that.DEM.FAR*

(850) **CHL:** yeah   .

      %aut   *yeah.ADV*

(851) **LAU:** I   have   to   coordinate

      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *coordinate.V.INFIN*

      that   **with**   **flooring**   **and**   **you**

      that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *with.PREP*   *unk*   *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*

      know   **the**   **other**   **interior**   **finishes**   .

      know.V.2SP.PRES   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *interior.N.SG*   *finish.V.PRES.3S*

(852) **LAU:** I   mean   there's   a   lot

      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*

      of   **work**   .

      of.PREP   *work.SV.INFIN*

(853) **LAU:** and   I   started   sketching   and

      %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *start.V.PASTPART*   *sketch.N.SG+ASV*   *and.CONJ*

      this   **and**   **that**   .

      this.DEM.NEAR.SG   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR*

(854) **LAU:** **so** **when** **I** **told** **my** **boss**
 %aut *so.ADV* *when.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *my.ADJ.POSS.1S* *boss.N.SG*
 I'm **like** **.**
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *like.CONJ*

(855) **LAU:** **I'm** **sorry** **look** **I** **know**
 %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ* *look.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*
 it's **taking** **a** **long** **time**
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *take.V.PRESPART* *a.DET.INDEF* *long.ADJ* *time.N.SG*
 it's **like** **I'm** **just**
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ*
 you **know** **lollygagging** **.**
 you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *unk*

(856) **LAU:** **but** **she** **said** **.**
 %aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST*

(857) **LAU:** **no** **no** **.**
 %aut *no.ADV* *no.ADV*

(858) **LAU:** **she's** **like** **.**
 %aut *she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(859) **LAU:** **I'm** **not** **you** **know**
 %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*
 I'm **not** **questioning** **your** **you**
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *not.ADV* *unk* *your.ADJ.POSS.2SP* *you.PRON.SUB.2SP*
 know **just** **whatever** **.**
 know.V.2SP.PRES *just.ADV[or]just.ADJ* *whatever.REL*

(860) **LAU:** **but** **I** **wanna** **get** **them**
 %aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *want.V.1S.PRES+TO.PREP* *get.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*
 right **once** **.**
 right.ADJ *once.ADV*

(861) **LAU:** **because** **when** **thank** **god** **when** **we**
     %aut   *because.CONJ* *when.CONJ* *thank.V.INFIN* *god.N.SG* *when.CONJ* *we.PRON.SUB.1P*

            submitted **the** **drawings** **we** **didn't** **ask**
            submit.V.PAST *the.DET.DEF* *unk* *we.PRON.SUB.1P* *did.V.PAST+NEG* *ask.SV.INFIN*

            like **the** **tile** **yet** **.**
            like.CONJ[or]like.V.INFIN *the.DET.DEF* *tile.N.SG* *yet.CONJ*

(862) **CHL:** **mmhm**$_E^S$ **.**
     %aut   *mmhm.IM*

(863) **LAU:** **what** **we** **gave** **them** **in**
     %aut   *what.REL* *we.PRON.SUB.1P* *gave.V.1P.PRES* *them.PRON.OBJ.3P* *in.PREP*

            the **spec** **what** **we** **were**
            the.DET.DEF *spec.N.SG* *what.REL* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST*

            gonna **price** **out** **in** **the** **contractor**
            go.V.PRESPART+TO.PREP *price.N.SG* *out.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF* *contractor.N.SG*

            didn't **didn't** **bid** **it** **out** **didn't**
            did.V.PAST+NEG *did.AV.PAST+NEG* *bid.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *out.ADV* *did.AV.PAST+NEG*

            price **it** **.**
            price.N.SG *it.PRON.OBJ.3S*

(864) **LAU:** **so** **the** **so** **now** **when** **we're**
     %aut   *so.ADV* *the.DET.DEF* *so.ADV* *now.ADV* *when.CONJ* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*

            submitting **these** **new** **drawings** **the**
            submit.V.PRESPART *these.DEM.NEAR.PL* *new.ADJ* *unk* *the.DET.DEF*

            drawing **the** **the** **work** **is** **coming**
            draw.V.PRESPART *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *work.N.SG* *is.V.3S.PRES* *come.V.PRESPART*

            out **more** **expensive** **now** **.**
            out.ADV *more.ADV* *expensive.ADJ* *now.ADV*

(865) **LAU:** **but** **it** **wasn't** **our** **fault** **.**
     %aut   *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST+NEG* *our.ADJ.POSS.1P* *fault.N.SG*

(866) **LAU:** **it** **was** **that** **he** **.**
     %aut   *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S*

(867) **CHL:** **mmhm**$_E^S$ **.**
     %aut   *mmhm.IM*

(868) **LAU:** he   no   he   didn't   bid
      %aut   *he.PRON.SUB.M.3S*   *no.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *did.V.PAST+NEG*   *bid.SV.INFIN*

      it   correctly   .
      it.PRON.SUB.3S   *correct.V.3S.PRES+ADV[or]correctly.ADV*

(869) **LAU:** so   he   comes   he
      %aut   *so.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG*   *he.PRON.SUB.M.3S*

      comes   to   the   the   contractor
      come.V.3S.PRES[or]comes.N.SG   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *contractor.N.SG*

      comes   to   us   and   he's
      come.N.PL[or]comes.N.SG   *to.PREP*   *us.PRON.OBJ.1P*   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

      like   .
      like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(870) **LAU:** oh$_E^S$ you   know   you   guys
      %aut   *oh.IM*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *guy.N.PL*

      use   this   and   that   .
      use.V.3P.PRES   *this.DEM.NEAR.SG*   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR*

(871) **LAU:** and   I'm   like   .
      %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(872) **LAU:** no   !
      %aut   *no.ADV*

(873) **LAU:** and   I   stopped   him   right   then
      %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *stop.V.PAST*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *right.ADJ*   *then.ADV*

      and   there   and   I   printed   out   all
      and.CONJ   *there.ADV*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *print.V.PAST*   *out.ADV*   *all.ADJ*

      the   drawings   and   I'm   like   .
      the.DET.DEF   *unk*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *like.CONJ*

(874) **LAU:** I   know   what   I   did   .
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *what.REL*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST*

(875) **LAU:** I   worked   on   this   for   a
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *work.V.PAST*   *on.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*   *for.PREP*   *a.DET.INDEF*

      month   and   a   half   .
      month.N.SG   *and.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *half.N.SG*

(876) **LAU:** you know I know I
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

I **mean** **I** **.**
I.PRON.SUB.1S *mean.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S*

(877) **CHL:** yeah **.**
%aut *yeah.ADV*

(878) **LAU:** memorized the color line and the
%aut *unk* *the.DET.DEF* *color.N.SG* *line.N.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF*

numbers **and** **everything** **I** **it's**
number.N.PL *and.CONJ* *everything.PRON* *I.PRON.SUB.1S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

you **know** **.**
you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES*

(879) **LAU:** **.**
%aut

(880) **LAU:** and at the end we were
%aut *and.CONJ* *at.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST*

right **.**
right.ADJ

(881) **LAU:** so I'm like **.**
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(882) **LAU:** I'm glad that I took so
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *glad.ADJ* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *take.V.PAST* *so.ADV*

much **time** **to** **do** **that** **.**
much.ADJ *time.N.SG* *to.PREP* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(883) **LAU:** because now at the end it
%aut *because.CONJ* *now.ADV* *at.PREP* *the.DET.DEF* *end.N.SG* *it.PRON.SUB.3S*

avoids **error** **.**
avoid.V.3S.PRES *error.N.SG*

(884) **CHL:** do ... they ... expect ... us ... .
%aut *do.V.INFIN* *they.PRON.SUB.3P* *expect.V.3P.PRES* *us.PRON.OBJ.1P*

(885) **CHL:** I ... mean ... no ... I ... mean
%aut *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES* *no.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *mean.V.1S.PRES*
we ... **pulled** ... **it** ... **off** ... **I** ... **don't**
we.PRON.SUB.1P *pull.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *off.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*
know ... **how** ... .
know.V.INFIN *how.ADV*

(886) **CHL:** did ... you ... think ... like ... projects ... en^S
%aut *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *think.V.2SP.PRES* *like.CONJ* *project.N.PL* *in.PREP*
un^S ... **día^S** ... ?
one.DET.INDEF.M.SG *day.N.M.SG*

(887) **CHL:** **Lauren$_E^S$** ... .
%aut *name*

(888) **CHL:** and ... then ... .
%aut *and.CONJ* *then.ADV*

(889) **CHL:** but ... I ... told ... her
%aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *told.V.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
I'm ... **like** ... .
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES *like.CONJ*

(890) **LAU:** te^S ... quieren^S ... tener^S ... como^S
%aut *you.PRON.OBL.MF.2S* *want.V.23P.PRES* *have.V.INFIN* *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*
los^S ... **chinos^S** ... **eh$_E^S$** ... ?
the.DET.DEF.M.PL *chinese.N.M.PL* *eh.IM*

(891) **CHL:** yeah ... we're ... we're ... like
%aut *yeah.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *like.V.1P.PRES*
a ... **little** ... **sweatshop** ... !
a.DET.INDEF *little.ADJ* *sweatshop.N.SG*

(892) **CHL:** **the** **other** **day** **the** **A_C** **was**
%*aut* *the.DET.DEF* *other.ADJ* *day.N.SG* *the.DET.DEF* *name* *was.V.3S.PAST*

messed **up** **.**
mess.N.SG+AV *up.ADV*

(893) **CHL:** **it's** **messed** **up** **.**
%*aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *mess.N.SG+AV* *up.ADV*

(894) **CHL:** **and** **I** **dunno** **when** **they're**
%*aut* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG* *when.CONJ* *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*

gonna **fix** **it** **.**
go.V.PRESPART+TO.PREP *fix.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(895) **LAU:** **are** **your** **in** **your** **building** **?**
%*aut* *are.V.123P.PRES* *your.ADJ.POSS.2SP* *in.PREP* *your.ADJ.POSS.2SP* *unk*

(896) **CHL:** **in** **my** **in** **our** **room** **in**
%*aut* *in.PREP* *my.ADJ.POSS.1S* *in.PREP* *our.ADJ.POSS.1P* *room.N.SG* *in.PREP*

our **office** **.**
our.ADJ.POSS.1P *office.N.SG*

(897) **LAU:** **all** **right** **.**
%*aut* *all.ADJ* *right.ADJ*

(898) **CHL:** **we** **were** **like** **.**
%*aut* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *like.CONJ*

(899) **CHL:** **todos**[S] **estamos**[S] **con**[S] **un**[S] **calor**[S]
%*aut* *everything.PRON.M.PL* *be.V.1P.PRES* *with.PREP* *one.DET.INDEF.M.SG* *heat.N.M.SG*

and **working** **.**
and.CONJ *work.V.INFIN+ASV*

(900) **CHL:** **and** **we** **had** **that** **.**
%*aut* *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *that.DEM.FAR*

(901) **CHL:** **and** **we're** **like** .
%aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *like.V.1P.PRES*

(902) **CHL:** **are** **I'm** **sure** **this** **is**
%aut *are.V.123P.PRES* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sure.ADJ* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES*
like **como**^{S} **unos**^{S} **chinitos**^{S} **ahí**^{S}
like.CONJ *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *one.DET.INDEF.M.PL* *unk* *there.ADV*
trabajan^S .
work.V.23P.PRES

(903) **CHL:** **it's** **crazy** .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *crazy.ADJ*

(904) **LAU:** **we** **were** **watching** **something** **about**
%aut *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *watch.V.PRESPART* *something.PRON* *about.PREP*
that .
that.DEM.FAR

(905) **LAU:** **on** **Dateline**$_E^S$ **last** **Friday** .
%aut *on.PREP* *name* *last.ADJ* *name*

(906) **LAU:** **um**$_E^S$.
%aut *um.IM*

(907) **CHL:** **you** **don't** **watch** **that** .
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *watch.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(908) **CHL:** **about** **China** ?
%aut *about.PREP* *name*

(909) **LAU:** **no** **Taiwan** .
%aut *no.ADV* *name*

(910) **LAU:** **Nike**$_E^S$.
%aut *name*

(911) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
%aut   *unk*

(912) **LAU:** for   an   eighty   five   dollar   pair   of
%aut   *for.PREP*   *an.DET.INDEF*   *eighty.NUM*   *five.NUM*   *dollar.N.SG*   *pair.N.SG*   *of.PREP*
       shoes   **that**   **they**   **have**   **they**   **pay**
       shoes.N.PL   *that.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *they.PRON.SUB.3P*   *pay.V.3P.PRES*
       one   **factory**   **twenty**   **dollars** .
       one.PRON.SG   *factory.N.SG*   *twenty.NUM*   *dollar.N.PL*

(913) **CHL:** yeah .
%aut   *yeah.ADV*

(914) **LAU:** one   factory .
%aut   *one.PRON.SG*   *factory.N.SG*

(915) **LAU:** and   within   that   they   divide
%aut   *and.CONJ*   *within.PREP*   *that.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *divide.V.3P.PRES*
       it   **within**   **the**   **employees** .
       it.PRON.OBJ.3S   *within.PREP*   *the.DET.DEF*   *employee.N.PL*

(916) **LAU:** the   most   an   employee   who
%aut   *the.DET.DEF*   *most.ADJ*   *an.DET.INDEF*   *employee.N.SG*   *who.REL*
       works   **there**   **makes**   **there**   **is**
       work.SV.INFIN+PV[or]works.N.PL   *there.ADV*   *make.SV.INFIN+PV*   *there.ADV*   *is.V.3S.PRES*
       two   **dollars** .
       two.NUM   *dollar.N.PL*

(917) **CHL:** yeah .
%aut   *yeah.ADV*

(918) **LAU:** [-spa]   eso   eso   eso
%aut   *[-spa]*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *that.PRON.DEM.NT.SG*
       es   **un**   **pegado** .
       be.V.23S.PRES   *one.DET.INDEF.M.SG*   *punch.V.M.SG.PASTPART*

(919) **LAU:** I   was   like   how   much   ?
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *like.CONJ*   *how.ADV*   *much.ADJ*

(920) **CHL:** $O\_B_E^S$ I   met   when   I   went
%aut   *name*   *I.PRON.SUB.1S*   *met.V.1S.PRES*   *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*
to   was   it   no   it   was   in
to.PREP   *was.V.3S.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *in.PREP*
China   .
name

(921) **CHL:** uh_E^S we   went   to   this   place
%aut   *unk*   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*   *place.N.SG*
where   they   give   massages   and   stuff   .
where.REL   *they.PRON.SUB.3P*   *give.V.3P.PRES*   *massage.N.PL*   *and.CONJ*   *stuff.V.INFIN*

(922) **LAU:** $uhhuh_E^S$.
%aut   *unk*

(923) **CHL:** and   one   of   the   guys   told
%aut   *and.CONJ*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *guy.N.PL*   *told.V.PAST*
us   that   a   week   they
us.PRON.OBJ.1P   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *week.N.SG*   *they.PRON.SUB.3P*
make   five   dollars   .
make.V.3P.PRES   *five.NUM*   *dollar.N.PL*

(924) **LAU:** we   used   to   .
%aut   *we.PRON.SUB.1P*   *use.V.PAST*   *to.PREP*

(925) **LAU:** do   you   remember   my
%aut   *do.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *remember.V.2SP.PRES*   *my.ADJ.POSS.1S*
dad's   neighbors   ?
dad.N.SG+=POSS   *neighbor.N.PL*

(926) **CHL:** no $mentirado^S$ that   was   a   day
%aut   *no.ADV*   *unk*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *a.DET.INDEF*   *day.N.SG*
one   five   dollars   .
one.PRON.SG[or]one.NUM   *five.NUM*   *dollar.N.PL*

(927) **LAU:** **you** **remember** **my** **dad's**
%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *remember.V.2SP.PRES* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG+=POSS*

neighbors **my** **dad** **my** **dad's** **old**
neighbor.N.PL *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *dad.N.SG+GB* *old.ADJ*

neighborhood **?**
neighborhood.N.SG

(928) **LAU:** **the** **people** **that** **lived** **.**
%*aut* *the.DET.DEF* *people.N.SG* *that.CONJ* *live.V.INFIN+AV*

(929) **LAU:** **there** **was** **a** **some** **Puerto_Rican** **couple**
%*aut* *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *a.DET.INDEF* *some.ADJ* *name* *couple.N.SG*

couple **that** **lived** **here** **.**
couple.N.SG *that.CONJ* *live.V.INFIN+AV* *here.ADV*

(930) **LAU:** **there** **were** **unos**[S] **chinos**[S] **que**[S]
%*aut* *there.ADV* *were.V.2S123P.PAST* *one.DET.INDEF.M.PL* *chinese.N.M.PL* *that.PRON.REL*

vivían[S] **aquí**[S] **.**
live.V.3P.IMPERF *here.ADV*

(931) **CHL:** **uhhuh**[S][E] **.**
%*aut* *unk*

(932) **LAU:** **you** **don't** **remember** **them** **.**
%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *remember.V.INFIN* *them.PRON.OBJ.3P*

(933) **CHL:** **they** **were** **from** **Taiwan**[S][E] **.**
%*aut* *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *from.PREP* *name*

(934) **LAU:** **the** **father** **did** **that** **.**
%*aut* *the.DET.DEF* *fath.N.SG+COMP.AG[or]father.N.SG* *did.V.PAST* *that.DEM.FAR*

(935) **LAU:** **he** **did** **it** **the** **tennis**
%*aut* *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S* *the.DET.DEF* *tennis.N.SG*

he **was** **in** **the** **tennis** **shoes**
he.PRON.SUB.M.3S *was.V.3S.PAST* *in.PREP* *the.DET.DEF* *tennis.N.SG* *shoes.N.PL*

business **.**
business.N.SG

(936) **CHL:** mmhm$_E^S$.
    %aut   *mmhm.IM*

(937) **LAU:** and   he   used   to   come   in
     %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *come.V.INFIN*   *in.PREP*

     with   **the**   **with**   **all**   **these**   **shoes**   .
     with.PREP   *the.DET.DEF*   *with.PREP*   *all.ADJ*   *these.DEM.NEAR.PL*   *shoes.N.PL*

(938) **LAU:** and   he   used   to   be   like   .
     %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *like.CONJ*

(939) **LAU:** look   this   is   Nike$_E^S$.
     %aut   *look.V.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *name*

(940) **LAU:** se^S ve^S it   doesn't
     %aut   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *see.V.23S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*   *does.V.3S.PRES+NEG*

     have   **the**   **Nike**$_E^S$ **check**   **on**   **it**   .
     have.SV.INFIN   *the.DET.DEF*   *name*   *check.SV.INFIN*   *on.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(941) **CHL:** uhhuh$_E^S$.
     %aut   *unk*

(942) **LAU:** and   he   used   to   wear   them
     %aut   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *use.V.PAST*   *to.PREP*   *wear.V.INFIN*   *them.PRON.OBJ.3P*

     .

(943) **LAU:** and   it's   the   same   thing
     %aut   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *thing.N.SG*

     in   **my**   **eyes**   .
     in.PREP   *my.ADJ.POSS.1S*   *eyes.N.PL*

(944) **CHL:** yeah   .
     %aut   *yeah.ADV*

(945) **LAU:** **and** **he** **used** **to** **get** **my**
%aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S* *use.V.PAST* *to.PREP* *get.V.INFIN* *my.ADJ.POSS.1S*

dad **like** **tennis** **shoes** **y**[S] **todo**[S]
dad.N.SG *like.CONJ* *tennis.N.SG* *shoes.N.PL* *and.CONJ* *everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG*

for **the** **to** **play** **tennis** **.**
for.PREP *the.DET.DEF* *to.PREP* *play.V.INFIN* *tennis.N.SG*

(946) **CHL:** **uhhuh**[S]$_E$ **.**
%aut *unk*

(947) **LAU:** **it's** **like** **it's** **the**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

same **thing** **.**
same.ADJ *thing.N.SG*

(948) **LAU:** **he's** **like** **.**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(949) **LAU:** **[-spa]** **la** **única** **cosa** **es** **que**
%aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.SG* *unique.ADJ.F.SG* *thing.N.F.SG* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ*

no **te** **pagan** **.**
not.ADV *you.PRON.OBL.MF.2S* *pay.V.23P.PRES*

(950) **LAU:** **no**[S] **tienes**[S] **que**[S] **pagar**[S] **mucho**[S] **porque**[S]
%aut *not.ADV* *have.V.2S.PRES* *that.CONJ* *pay.V.INFIN* *much.ADV* *because.CONJ*

no[S] **you** **don't** **have** **the** **check** **.**
not.ADV *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *have.V.INFIN* *the.DET.DEF* *check.N.SG*

(951) **CHL:** **no** **.**
%aut *no.ADV*

(952) **LAU:** **you** **know** **the** **Nike**[S]$_E$ **check** **on**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *name* *check.SV.INFIN* *on.PREP*

it **.**
it.PRON.OBJ.3S

(953) **CHL:** you know what I did
  %aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *what.REL* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST*
  learn **?**
  learn.SV.INFIN

(954) **CHL:** um$_E^S$.
  %aut *um.IM*

(955) **CHL:** they well other than I guess
  %aut *they.PRON.SUB.3P* *well.ADV* *other.ADJ* *than.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES*
  they **have** **tests** **and** **stuff** .
  they.PRON.SUB.3P *have.V.3P.PRES* *test.SV.INFIN+PV* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN*

(956) **CHL:** pero^S to test um$_E^S$ if like jewelry
  %aut *but.CONJ* *to.PREP* *test.V.INFIN* *um.IM* *if.CONJ* *like.CONJ* *jewelry.N.SG*
  has **like** **lead** **and** **stuff** .
  ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES *like.CONJ* *lead.V.INFIN* *and.CONJ* *stuff.V.INFIN*

(957) **LAU:** mmhm$_E^S$.
  %aut *mmhm.IM*

(958) **CHL:** they bang it against you
  %aut *they.PRON.SUB.3P* *bang.N.SG* *it.PRON.SUB.3S* *against.PREP* *you.PRON.SUB.2SP*
  know **the** **floor** **or** **a** **surface** .
  know.V.2SP.PRES *the.DET.DEF* *floor.N.SG* *or.CONJ* *a.DET.INDEF* *surface.N.SG*

(959) **LAU:** a surface uhhuh$_E^S$.
  %aut *a.DET.INDEF* *surface.N.SG* *unk*

(960) **CHL:** and depending on el^S el^S
  %aut *and.CONJ* *depend.V.INFIN+ASV* *on.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG*
  el^S **sonido^S** .
  the.DET.DEF.M.SG *sound.N.M.SG*

(961) **LAU:** uhhuh$_E^S$.
  %aut *unk*

114

(962) **CHL:** **tiene**^S   **lead**   **or**   **no**   **.**
        %aut   *have.V.23S.PRES*   *lead.SV.INFIN* *or.CONJ* *no.ADV*

(963) **CHL:** **and**   **we**   **were**   **testing**   **some**   **things**
        %aut   *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST* *test.V.PRESPART* *some.ADJ* *thing.N.PL*
        that   **we**   **had**   **bought**   **from**   **Chico's**^S_E **.**
        that.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *had.V.PAST* *bought.V.PASTPART* *from.PREP* *name*

(964) **CHL:** **it**   **was**   **like**   **forty**   **five**   **dollar**
        %aut   *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *forty.NUM* *five.NUM* *dollar.N.SG*
        you   **know**   **um**^S_E **bracelets**   **and**
        you.PRON.SUB.2SP *know.V.2SP.PRES* *um.IM* *bracelet.N.PL[or]bracelets.N.PL* *and.CONJ*
        stuff   **like**   **that**   **.**
        stuff.V.INFIN *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(965) **CHL:** **and**   **all**   **of**   **them**   **had**   **lead**   **.**
        %aut   *and.CONJ* *all.ADJ* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P* *had.AV.PAST+P* *lead.SV.INFIN*

(966) **LAU:** **had**   **lead**   **?**
        %aut   *had.AV.PAST+P* *lead.SV.INFIN*

(967) **LAU:** **how**   **can**   **you**   **tell**   **the**
        %aut   *how.ADV* *can.V.123SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *tell.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF*
        difference   **.**
        difference.N.SG

(968) **LAU:** **like**   **you**   **compare**   **two**   **sounds**   **?**
        %aut   *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *compare.V.2SP.PRES* *two.NUM* *sound.N.PL*

(969) **LAU:** **or**   **you**   **you**   **automatically**   **know**   **.**
        %aut   *or.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *you.PRON.SUB.2SP* *automatically.ADV* *know.SV.INFIN*

(970) **CHL:** **yeah**   **.**
        %aut   *yeah.ADV*

(971) **CHL:** like   get   get   a   get
     %aut   *like.CONJ[or]like.V.INFIN   get.V.INFIN   get.SV.INFIN   a.DET.INDEF   get.V.INFIN*

     one   of   your   rings   or   something
     one.PRON.SG   of.PREP   your.ADJ.POSS.2SP   unk   or.CONJ   something.PRON

     that's   like   gold   or   something   or
     that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   like.CONJ   gold.N.SG   or.CONJ   something.PRON   or.CONJ

     stainless   steel   .
     stainless.ADJ   steel.N.SG

(972) **LAU:** like   like   costume   jewelry   ?
     %aut   *like.CONJ[or]like.V.INFIN   like.CONJ   costume.N.SG   jewelry.N.SG*

(973) **CHL:** something   like   that   and   just
     %aut   *something.PRON   like.CONJ[or]like.SV.INFIN   that.DEM.FAR   and.CONJ   just.ADV*

     go   like   that   .
     go.V.INFIN   like.CONJ   that.DEM.FAR

(974) **LAU:** mmhm$_E^S$.
     %aut   *mmhm.IM*

(975) **CHL:** and   get   something   you've
     %aut   *and.CONJ   get.V.INFIN   something.PRON   you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES*

     bought   .
     bought.V.PASTPART

(976) **CHL:** and   you   you   know   something
     %aut   *and.CONJ   you.PRON.SUB.2SP   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES   something.PRON*

     you   wanna   see   if   it
     you.PRON.SUB.2SP   want.V.2SP.PRES+TO.PREP   see.V.INFIN   if.CONJ   it.PRON.SUB.3S

     has   lead   .
     ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES   lead.SV.INFIN

(977) **CHL:** and   it   usually   has
     %aut   *and.CONJ   it.PRON.SUB.3S   usual.ADJ+ADV[or]usually.ADV   ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*

     like   a   heavier   um$_E^S$ pounding
     like.CONJ   a.DET.INDEF   heavy.ADJ.COMP[or]heavier.ADJ   um.IM   pound.V.PRESPART

     sound   .
     sound.N.SG

(978) **CHL:** and   the   other   sound   is   very   light
%aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*   *sound.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *very.ADV*   *light.N.SG*
.

(979) **LAU:** so   the   lead   is   the
%aut   *so.ADV*   *the.DET.DEF*   *lead.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*
heavier   one   obviously   .
heavy.ADJ.COMP[or]heavier.ADJ   *one.PRON.SG*   *obvious.ADJ+ADV*

(980) **CHL:** mmhm$_E^S$.
%aut   *mmhm.IM*

(981) **CHL:** and   we   tested   it   and   .
%aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *test.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *and.CONJ*

(982) **CHL:** Maricarmen$_E^S$ is   like   .
%aut   *name*   *is.V.3S.PRES*   *like.CONJ*

(983) **CHL:** let   me   see   !
%aut   *let.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *see.SV.INFIN*

(984) **CHL:** and   she   has   like   very
%aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *very.ADV*
nice   ring   .
nice.ADJ   *unk*

(985) **CHL:** the   different   types   of   gold   .
%aut   *the.DET.DEF*   *different.ADJ*   *unk*   *of.PREP*   *gold.N.SG*

(986) **LAU:** Maricarmen$_E^S$ the   lady   we   saw   the
%aut   *name*   *the.DET.DEF*   *lady.N.SG*   *we.PRON.SUB.1P*   *saw.V.PAST*   *the.DET.DEF*
other   day   in   the   park   ?
other.ADJ   *day.N.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *park.N.SG*

(987) **CHL:** no   that's   Juana$_E^S$.
　　%aut   *no.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *name*

(988) **LAU:** oh$_E^S$ oh$_E^S$ yeah   .
　　%aut   *oh.IM*   *oh.IM*   *yeah.ADV*

(989) **CHL:** um$_E^S$ and   she   starts   like   banging
　　%aut   *um.IM*   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *start.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *unk*

it   .
it.PRON.OBJ.3S

(990) **CHL:** and   uh$_E^S$ and   it's   very
　　%aut   *and.CONJ*   *unk*   *and.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *very.ADV*

it's   a   very   light   sound   .
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *a.DET.INDEF*   *very.ADV*   *light.N.SG*   *sound.N.SG*

(991) **CHL:** and   then   we   got   one   of
　　%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *got.V.PAST*   *one.PRON.SG*   *of.PREP*

the   accessories   that   we   had
the.DET.DEF   *accessory.N.PL[or]accessories.N.PL*   *that.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *had.V.PAST*

bought   .
bought.V.PASTPART

(992) **CHL:** and   we   she   the   same   thing
　　%aut   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ*   *thing.N.SG*

.

(993) **CHL:** and   you   could   hear   .
　　%aut   *and.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *can.V.COND*   *hear.V.INFIN*

(994) **CHL:** like   it's   heavy   it's
　　%aut   *like.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES*   *heavy.ADJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

heavy   sound   .
heavy.ADJ   *sound.N.SG*

(995) **LAU:** **why** **do** **they** **use** **lead** **?**
%aut *why.REL* *do.V.PRES* *they.PRON.SUB.3P* *use.V.3P.PRES* *lead.SV.INFIN*

(996) **LAU:** **because** **it's** **a** **cheaper**
%aut *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *cheap.ADJ.COMP*
material **?**
material.N.SG

(997) **CHL:** **anyway** **it's** **more** **.**
%aut *anyway.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *more.ADV*

(998) **LAU:** **what** **do** **they** **use** **in** **of**
%aut *what.REL* *do.SV.INFIN* *they.PRON.SUB.3P* *use.V.3P.PRES* *in.PREP* *of.PREP*
that **?**
that.DEM.FAR

(999) **CHL:** **.**
%aut

(1000) **LAU:** **my** **god** **that's** **bad** **.**
%aut *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *that.CONJ+BE.V.3S.PRES* *bad.ADJ*

(1001) **LAU:** **you** **can** **you** **can** **.**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *can.V.2SP.PRES*

(1002) **CHL:** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV*

(1003) **LAU:** **[-spa]** **ahí** **mismo** **.**
%aut *[-spa]* *there.ADV* *same.ADJ.M.SG*

(1004) **LAU:** **people** **I** **know** **some** **people** **that**
%aut *people.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *some.ADJ* *people.N.SG* *that.CONJ*
can't **.**
can.V.123SP.PRES+NEG

(1005) **CHL:** **that**   **are**   **allergic**   **?**
        %aut   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *are.V.123P.PRES*   *allergic.ADJ*

(1006) **LAU:** **I**   **remember**   **había**^{S} **un**^{S}
        %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *remember.V.1S.PRES*   *have.V.13S.IMPERF*   *one.DET.INDEF.M.SG*

              uno^S **hindú**^{S} **or**   **something**   **that**
              one.PRON.M.SG   *Indian.N.M.SG*   *or.CONJ*   *something.PRON*   *that.CONJ[or]that.DEM.FAR*

              came   **to**   **.**
              came.AV.PAST   *to.PREP*

(1007) **CHL:** **uhhuh**^S_E **.**
        %aut   *unk*

(1008) **LAU:** **and**   **I**   **was**   **gonna**   **give**
        %aut   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *give.V.INFIN*

              the   **girl**   **it**   **was**   **a**   **plastic**   **pen**
              the.DET.DEF   *girl.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *a.DET.INDEF*   *plastic.N.SG*   *pen.N.SG*

              to   **sign**   **it**   **.**
              to.PREP   *sign.N.SG*   *it.PRON.OBJ.3S*

(1009) **LAU:** **and**   **she**   **couldn't**   **touch**   **the**
        %aut   *and.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *can.V.COND+NEG*   *touch.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

              plastic   **.**
              plastic.N.SG

(1010) **CHL:** **why**   **?**
        %aut   *why.REL*

(1011) **LAU:** **she**   **said**   **that**
        %aut   *she.PRON.SUB.F.3S*   *said.V.PAST*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

              her   **whole**   **skin**   **breaks**   **out**
              her.ADJ.POSS.F.3S[or]her.PRON.OBJ.F.3S   *whole.ADJ*   *skin.N.SG*   *break.V.PRES.3S*   *out.ADV*

              in   **allergies**   **.**
              in.PREP   *allergy.N.PL[or]allergies.N.PL*

(1012) **CHL:** **with**   **plastic**   **?**
        %aut   *with.PREP*   *plastic.N.SG*

(1013) **LAU:** **yeah** **so** **she** **had** **the** **she**
       %aut *yeah.ADV* *so.ADV* *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *the.DET.DEF* *she.PRON.SUB.F.3S*

       had **to** **hold** **like** **the** **plastic** **had**
       had.V.PAST *to.PREP* *hold.V.INFIN* *like.CONJ* *the.DET.DEF* *plastic.N.SG* *had.AV.PAST+P*

       a **little** **you** **know** **the** **little**
       a.DET.INDEF *little.ADJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *the.DET.DEF* *little.ADJ*

       rubber **part** **?**
       rubber.N.SG *part.N.SG*

(1014) **CHL:** **uhhuh**$_E^S$ **.**
       %aut *unk*

(1015) **LAU:** **she** **had** **to** **hold** **it**
       %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *had.V.PAST* *to.PREP* *hold.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

       like **that** **.**
       like.CONJ[or]like.V.3S.PRES *that.DEM.FAR*

(1016) **LAU:** **it** **was** **really** **weird** **.**
       %aut *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *real.ADJ+ADV* *weird.ADJ*

(1017) **CHL:** **oh**$_E^S$ **.**
       %aut *oh.IM*

(1018) **LAU:** **she** **can't** **touch** **any**
       %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *touch.V.INFIN* *any.ADJ*

       kind **of** **plastic** **.**
       kind.N.SG[or]kind.ADJ *of.PREP* *plastic.N.SG*

(1019) **CHL:** **well** **I** **know** **but** **I** **know**
       %aut *well.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

       a **girl** **who** **can't** **go** **into**
       a.DET.INDEF *girl.N.SG* *who.REL* *can.V.123SP.PRES+NEG* *go.V.INFIN* *into.PREP*

       the **ocean** **.**
       the.DET.DEF *ocean.N.SG*

(1020) **CHL:** **she** **breaks** **out** **.**
       %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *break.V.3S.PRES* *out.ADV*

(1021) **CHL:** **I** **guess** **the** **salt** **water**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *guess.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *salt.N.SG* *water.N.SG*

that's **what** **she** **said** **you**
that.CONJ+BE.V.3S.PRES *what.REL* *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP*

know **.**
know.V.2SP.PRES

(1022) **LAU:** **that's** **weird** **.**
%aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *weird.ADJ*

(1023) **CHL:** **you** **know** **we** **were**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *were.V.1P.PAST*

we **were** **in** **the** **beach** **.**
we.PRON.SUB.1P *were.V.1P.PAST* *in.PREP* *the.DET.DEF* *beach.N.SG*

(1024) **CHL:** **and** **one** **of** **the** **guys** **didn't**
%aut *and.CONJ* *one.PRON.SG* *of.PREP* *the.DET.DEF* *guy.N.PL* *did.V.PAST+NEG*

believe **her** **.**
believe.SV.INFIN *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(1025) **LAU:** **.**
%aut

(1026) **CHL:** **and** **threw** **her** **in**
%aut *and.CONJ* *threw.V.INFIN* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *in.PREP*

the **water** **.**
the.DET.DEF *water.N.SG*

(1027) **LAU:** **he** **did** **?**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *did.V.PAST*

(1028) **CHL:** **and** **then** **you** **know** **.**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(1029) **LAU:** **[-spa]** **lo** **hubiera** **matado** **pobrecita**
%aut *[-spa]* *him.PRON.OBJ.M.3S* *have.V.13S.SUBJ.IMPERF* *kill.V.PASTPART* *unk*

.

(1030) **CHL:** **we**　　　　　**all**　　　**realised**　　　　**that**　　　**he**
　　　　%aut　*we.PRON.SUB.1P*　*all.ADJ*　*realise.SV.INFIN+AV*　*that.CONJ*　*he.PRON.SUB.M.3S*

　　　　wasn't　　　　　　**lying**　　　　　**.**
　　　　was.V.3S.PAST+NEG　*lie.V.PRESPART*

(1031) **LAU:** **what**　　　**a**　　　　**jerk**　　　　**!**
　　　　%aut　*what.REL*　*a.DET.INDEF*　*jerk.N.SG*

(1032) **CHL:** **oh**$_E^S$　**and**　　　**who**　　**else**　　　**?**
　　　　%aut　*oh.IM*　*and.CONJ*　*who.REL*　*else.ADJ*

(1033) **CHL:** **my**　　　　　**friend**　　**Sel**$_E^S$　**Selina**$_E^S$　**.**
　　　　%aut　*my.ADJ.POSS.1S*　*friend.N.SG*　*name*　*name*

(1034) **CHL:** **she's**　　　　　　　　　**married**　　　　　**.**
　　　　%aut　*she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*　*marry.V.PASTPART*

(1035) **CHL:** **and**　　　**she's**　　　　　　　　　　**allergic**　　**to**　　**latex**　　**?**
　　　　%aut　*and.CONJ*　*she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES*　*allergic.ADJ*　*to.PREP*　*latex.N.SG*

(1036) **LAU:** **uhhuh**$_E^S$　**.**
　　　　%aut　*unk*

(1037) **LAU:** **yeah**　　　**I**　　　　　**know**　　　**people**　　**who**　　**are**
　　　　%aut　*yeah.ADV*　*I.PRON.SUB.1S*　*know.V.1S.PRES*　*people.N.SG*　*who.REL*　*are.V.123P.PRES*

　　　　allergic　　**to**　　　**that**　　　　**.**
　　　　allergic.ADJ　*to.PREP*　*that.DEM.FAR*

(1038) **CHL:** **you**　　　　　　**could**　　　**be**　　　**allergic**　　**to**　　**anything**
　　　　%aut　*you.PRON.SUB.2SP*　*can.V.COND*　*be.V.INFIN*　*allergic.ADJ*　*to.PREP*　*anything.PRON*

　　　　.

(1039) **LAU:** **Paige$_E^S$** **is** **allergic** **to** **nickel** **.**
   %aut *name* *is.V.3S.PRES* *allergic.ADJ* *to.PREP* *nickel.N.SG*

(1040) **LAU:** **she** **can't** **wear** **.**
   %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *wear.V.INFIN*

(1041) **CHL:** **no** **?**
   %aut *no.ADV*

(1042) **LAU:** **all** **her** **silver** **and** **gold** **jewelry**
   %aut *all.ADJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *silver.N.SG* *and.CONJ* *gold.N.SG* *jewelry.N.SG*
   and **everything** **she** **gave** **it** **to**
   and.CONJ *everything.PRON* *she.PRON.SUB.F.3S* *gave.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *to.PREP*
   me **.**
   me.PRON.OBJ.1S

(1043) **LAU:** **she** **has** **to** **she**
   %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *to.PREP* *she.PRON.SUB.F.3S*
   can **only** **wear** **.**
   can.V.3S.PRES *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *wear.SV.INFIN*

(1044) **LAU:** **no** **wait** **I'm** **sorry** **I**
   %aut *no.ADV* *wait.N.SG* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *sorry.ADJ* *I.PRON.SUB.1S*
   think **she** **can** **wear** **white** **gold** **.**
   think.V.1S.PRES *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES* *wear.V.INFIN* *white.ADJ* *gold.N.SG*

(1045) **LAU:** **she** **can't** **wear** **silver** **at** **all**
   %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *can.V.3S.PRES+NEG* *wear.V.INFIN* *silver.N.SG* *at.PREP* *all.ADJ*
   .

(1046) **LAU:** **I** **know** **that** **for** **sure** **.**
   %aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *for.PREP* *sure.ADJ*

(1047) **LAU:** **not** **even** **her** **necklaces** **or** **anything** **.**
   %aut *not.ADV* *even.ADJ* *her.ADJ.POSS.F.3S* *necklace.N.PL* *or.CONJ* *anything.PRON*

(1048) **LAU:** **I'm** **like** **my** **god** **.**
 %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG*

(1049) **CHL:** **nothing** **.**
 %aut *nothing.PRON*

(1050) **LAU:** **I** **don't** **know** **if**
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *if.CONJ*
 she's **still** **like** **that** **.**
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES *still.ADJ* *like.CONJ* *that.DEM.FAR*

(1051) **LAU:** **but** **she** **was** **like** **that** **for**
 %aut *but.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *was.V.3S.PAST* *like.CONJ* *that.DEM.FAR* *for.PREP*
 a **few** **years** **.**
 a.DET.INDEF *few.ADJ* *year.N.PL*

(1052) **LAU:** **so** **I** **I** **don't** **know** **.**
 %aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN*

(1053) **LAU:** **I** **know** **some** **allergies**
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *some.ADJ* *allergy.N.PL[or]allergies.N.PL*
 you **can** **take** **like** **shots** **of**
 you.PRON.SUB.2SP *can.V.2SP.PRES* *take.V.INFIN* *like.CONJ* *shot.N.PL[or]shots.N.PL* *of.PREP*
 medication **.**
 medication.N.SG

(1054) **CHL:** **you're** **going** **to** **Old_Navy$_E^S$** **right**
 %aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *name* *right.ADJ*
 now **?**
 now.ADV

(1055) **LAU:** **you're** **gonna** **come** **with**
 %aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *come.V.INFIN* *with.PREP*
 me **?**
 me.PRON.OBJ.1S

(1056) **CHL: yeah** .
 %aut yeah.ADV

(1057) **LAU: I was gonna go there**
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN there.ADV
 and The Gap$_E^S$.
 and.CONJ name name

(1058) **LAU: well first Old_Navy$_E^S$ because it's**
 %aut well.ADV first.ADJ name because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
 cheaper .
 cheap.ADJ.COMP

(1059) **CHL: ok$_E^S$** .
 %aut unk

(1060) **CHL: well maybe I'll find something**
 %aut well.ADV maybe.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT find.V.INFIN something.PRON
 in The Gap$_E^S$ for for the guy the
 in.PREP name name for.PREP for.PREP the.DET.DEF guy.N.SG the.DET.DEF
 birthday boy .
 birthday.N.SG boy.N.SG

(1061) **LAU: oh really** ?
 %aut oh.IM real.ADJ+ADV

(1062) **CHL: yeah** .
 %aut yeah.ADV

(1063) **LAU: oh Paula's$_E^S$ like** .
 %aut oh.IM name like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(1064) **LAU: get Carolina$_E^S$** .
 %aut get.V.INFIN name

(1065) **LAU:** **I'm** **like** **.**
 %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(1066) **LAU:** **what** **size** **is** **Carolina$_E^S$** **?**
 %aut *what.REL* *size.N.SG* *is.V.3S.PRES* *name*

(1067) **LAU:** **like** **I** **dunno** **.**
 %aut *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *dunno.N.SG*

(1068) **LAU:** **she** **said** **just** **get** **a** **gift**
 %aut *she.PRON.SUB.F.3S* *said.V.PAST* *just.ADV* *get.V.INFIN* *a.DET.INDEF* *gift.N.SG*
 card **.**
 card.N.SG

(1069) **LAU:** **no** **because** **it's** **a** **gift**
 %aut *no.ADV* *because.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *gift.N.SG*
 card **I** **have** **to** **put** **like** **money**
 card.N.SG *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *put.V.INFIN* *like.CONJ* *money.N.SG*
 into **it** **you** **know** **.**
 into.PREP *it.PRON.SUB.3S* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(1070) **LAU:** **significant** **money** **!**
 %aut *significant.ADJ* *money.N.SG*

(1071) **CHL:** **oh** **!**
 %aut *oh.IM*

(1072) **CHL:** **ok$_E^S$** **.**
 %aut *unk*